

The Orthodox Jewish Brit Chadasha © 1999 by Artists For Yisrael International, New York, New York 10163

All rights reserved (La Brit Xadashá Iejudit Ortodoxa© 1999 por Artistas por Yisrael, todos los derechos de reproducción reservados)

AFI INTERNATIONAL PUBLISHERS

P.O. Box 2056

New York, New York 10163-2056 U.S.A.

<http://www.afii.org>

Esta es una traducción preliminar (no corregida totalmente). Por favor, envíe sus comentarios y correcciones a los “errores” del texto castellano a fjms@geocities.com, gracias.

Este texto sigue la gramática común de fines del siglo XIX en América Latina y Sefarad (España). De esta forma aquellos que solo conocen las versiones castellanas del 1909 o antes pueden leerla. Así también los que leen ladino (judeo-español).

Vea la nota al final sobre deletreo y transliteración del texto hebreo.

הברית החדשה
ליהודים החרדים
BRIT XADASHÁ
JUDÍA
ORTODOXA

POR EL
DR. REV. PHILLIP E. GOBLE

1996

(VERSIÓN EN CASTELLANO 1999)

Sefer Gevurot miRúax jaQodesh de Elojim

ספר גבורות

מרוח הקודש אלהים

(también conocido como

LOS HECHOS DE LOS SHELUXIM [APÓSTOLES, LOS
ENVIADOS, MISIONEROS JUDÍOS MESIÁNICOS] ESCRITO
POR EL HISTORIADOR Y MÉDICO LUKAS)

PEREQ ALEF

1 En el primer tratado, oh Teófilos, he hablado de todas las cosas que Rabinu Melekh jaMashíax comenzó á hacer, y á enseñar,

2 Hasta el dia en que, habiendo dado mandamientos por el Rúax jaQodesh á los sheluxim que escogió, fue recibido arriba:

3 A los cuales, después de haber padecido, se presentó vivo con muchas pruebas indubitables, apareciéndoles por cuarenta iamim, y hablándo[les] de la Malkhut Elojim.

4 Y estando juntos, les mandó que no se fuesen de Ierushalayim, sino que esperasen la javtaxá del Av, que oisteis, [dijo,] de mí. [Tejilim 27:14]

5 Porque Ioxanán á la emet bautizó con mayim, mas vosotros seréis sumergidos en tevilá con el Rúax jaQodesh no muchos iamim después de estos. [Ioel 3:1 (2:28)]

6 Entonces los que se habían juntado le preguntaron, diciendo: Señor, ¿restituirás la malkhut á Yisrael en este tiempo?

7 Y les dijo: No toca á vosotros saber los tiempos ó las sazones que el Av puso en su sola samxut: [Devarim 29:29; Tejilim 107:13]

8 Mas recibiréis la virtud del Rúax jaQodesh que vendrá sobre vosotros, y me seréis testigos en Ierushalayim, y en toda Iejudá, y Shomrón, y hasta lo último de ja'aretz.

9 Y habiendo dicho estas cosas, viéndolo ellos, fue alzado; y una nube le recibió, [y le quitó] de sus ojos.

10 Y estando con los ojos puestos en Shamayim entretanto que él iba, Jine dos varones se pusieron junto á ellos en vestidos blancos;

11 Los cuales también les dijeron: Varones Galiléos, ¿qué estáis mirando a Shamayim? este mismo Rabinu Melekh jaMashíax que ha sido tomado desde vosotros arriba en Shamayim, así vendrá como le habeis visto ir a Shamayim.

12 Entonces se volvieron á Ierushalayim del monte que se llama del Olivar, el cual está cerca de Ierushalayim camino de un Shabat.

13 Y entrados, subieron al aposento alto, donde moraban Kefa, y Ia'aqov y Ioxanán, y Andrés, Filipos, y Tomá, Bartolomé, y Mattai, Ia'aqov ben Xalfái, y Shime'ón Zelotes, y Iejudá [ax] de Ia'aqov.

14 Todos estos perseveraban unánimes en tefilá y ruego, con las mujeres, y con Miriam la em de Rabinu Melekh jaMashíax, y con sus axim.

15 Y en aquellos iamim Kefa, levantándose en medio de los axim, dijo (y era la compañía junta como de ciento y veinte en número):

16 Varones axim, convino que se cumpliese la escritura, la cual dijo antes el Rúax jaQodesh por la boca de David, de Iejudá, que fue guía de los que prendieron á Rabinu Melekh jaMashíax.

17 El cual era contado con nosotros, y tenía suerte en este ministerio.

18 Este pues adquirió un campo del salario de [su] iniquidad; y colgándose, reventó por medio, y todas sus entrañas se derramaron.

19 Y fue notorio á todos los moradores de Ierushalayim: de tal manera que aquel campo es llamado en su propia lengua, Acéldama, que es, Campo de sangre.

20 Porque está escrito en el Sefer Tejilim: Sea hecha desierta su habitacion, y no haya quien more en ella: y tome otro su obispado. [Tejilim 69:26; 109:8]

21 Conviene, pues, que de estos hombres que han estado juntos con nosotros todo el tiempo que el Señor Rabinu Melekh jaMashíax entró y salió entre nosotros,

22 Comenzando desde el tevilá de Ioxanán, hasta el dia en que fue recibido arriba de [entre] nosotros, uno sea hecho testigo con nosotros de su resurreccion.

23 Y señalaron á dos: á Iosef, llamado Barsabá, que tenía por sobrenombre Justo, y á Matías.

24 Y en davén, dijeron. Tú, Señor, que conoces los levavot de todos, muestra cuál escoges de estos dos. [Shmuel Alef 14:41]

25 Para que tome el oficio de este ministerio, y del apostolado, del cual cayó Iejudá por transgresion, para irse á su lugar.

26 Y les echaron suertes, y cayó la suerte sobre Matías; y fue contado con los once sheluxim.

PEREQ BET

1 Como se cumplieron los iamim de Shavuot, estaban todos unánimes juntos: [Vayiqrá 23:15-16]

2 Y de repente vino un estruendo de Shamayim como de un viento recio que corria, el cual hinchó toda el bet donde estaban sentados.

3 Y se les aparecieron lenguas repartidas como de fuego, que se asentó sobre cada uno de ellos.

4 Y fueron todos llenos de Rúax jaQodesh, y comenzaron á hablar en otras lenguas, como el Rúax les daba que hablasen.

5 (Moraban Entonces en Ierushalayim muchos iejudim, varones religiosos, xaredim, de todas las naciones debajo de Shamayim).

6 Y hecho este estruendo, juntóse la multitud; y estaban confusos, porque cada uno les oía hablar su propia lengua.

7 Y estaban atónitos, y maravillados, diciendo: Jine, ¿no son Galiléos todos estos que hablan?

8 ¿Como, pues, les oimos nosotros [hablar] cada uno en nuestra lengua en que somos nacidos?

9 Partos, y Medos, y Elamitas, y los que habitamos en Mesopotamia, en Iejudá, y en Capadocia, en el Ponto, y en Asia,

10 En Phrygia y en Pamphylia, en Eretz Mitzrayim y en las partes de Africa que está de la otra parte de cirene, y Romanos extranjeros, iejudim, y convertidos (guerim),

11 Cretenses, y Arabes, les oimos hablar en nuestras lenguas las maravillas de Elojim.

12 Y estaban todos atónitos y perplejos, diciendo los unos á los otros: ¿Qué quiere ser esto?

13 Mas otros burlándose decían: Que están llenos de mosto.

14 Entonces Kefa, poniéndose en pie con los once, alzó su voz, y hablóles diciendo: Varones iejudim, y todos los que habitais en Ierushalayim, esto os sea notorio, y oíd mis palabras:

15 Porque estos no están borrachos como vosotros pensáis, siendo la hora tercia del dia.

16 Mas esto es lo que fue dicho por el naví Joel:

17 Y será en los postreros iamim, (dice Elojim) derramaré de mi Rúax sobre toda carne, y vuestros hijos y vuestras hijas profetizarán; y vuestros mancebos verán visiones, y vuestros viejos soñarán sueños: [Ioel 3:1f (2:28f); Bamidbar 11:25; Ieshaya 44:3; Iexezkel 39:29]

18 Y de cierto sobre mis av'dim y sobre mis siervas en aquellos iamim derramaré de mi Rúax; y profetizarán.

19 Y daré prodigios arriba en Shamayim, y señales abajo en ja'aretz, sangre y fuego, y vapor de humo.

20 la shemesh se volverá en tinieblas, y la luna en sangre, antes que venga el dia de Adonay grande y manifiesto.

21 Y será que todo aquel que invocare el nombre de Adonay, será salvo. [Bereshyt 4:26; 26:25; Tejilim 105:1; Ioel 3:1-5 (2:28-32)]

22 Varones Israelitas, oíd estas palabras: Rabinu Melekh jaMashíax de Netzaret, varon aprobado de Elojim entre vosotros en maravillas y prodigios, y señales, que Elojim hizo por él en medio de vosotros, como también vosotros sabeis,

23 A este, entregado por determinado consejo y providencia de Elojim, [vosotros]

prendisteis y matasteis por manos de los inicuos, crucificándole: [Devarim 21:23; Ieshaya 53:10]

24 Al cual Elojim levantó, sueltos los dolores de la mavet; por cuanto era imposible ser detenido de ella.

25 Porque David dice de él: Veia á Adonay siempre delante de mí: porque está á mi diestra, no seré conmovido. [Tejilim 16:8-11]

26 Por lo cual mi lev se alegró, y gozóse mi lengua; y aún mi carne descansará en esperanza: [Bereshyt 47:18; Tejilim 16:9-10; Iov 19:25-27; Ieshaya 53:11]

27 Que no dejarás mi neshamá en el infierno, ni darás á tu Qadosh que vea corrupcion.

28 Hicísteme notorios los caminos de ja'xayim; me henchirás de simxá con tu presencia. [Tejilim 16:8-11]

29 Varones axim, se os puede libremente decir del patriarca David, que murió y fue sepultado, y su sepulcro está con nosotros hasta el día de hoy. [Melakhim Alef 2:10; Nexemeya 3:16]

30 Empero siendo naví, y sabiendo que con juramento le había Elojim jurado, que del pri de su lomo, cuanto á el basar, levantaria al Mashíax que se sentaria sobre su kisé, [Tejilim 132:11; 89:3-4; Shmuel Bet 7:12-13]

31 Viéndolo antes, habló de la resurreccion de Mashíax, que su neshamá no fue dejada en el infierno, ni su carne vio corrupcion. [Bereshyt 47:18; Tejilim 16:9-10; Iov 19:25-27; Ieshaya 53:11]

32 A este Rabinu Melekh jaMashíax resucitó Elojim, de lo cual todos nosotros somos testigos.

33 Así que levantado por la diestra de Elojim, y recibiendo del Av la javtaxá del Rúax jaQodesh, ha derramado esto que vosotros veis y oís.

34 Porque David no subió á los Shamayim; empero él dice: Dijo Adonay á mi Señor, Siéntate á mi diestra,

35 Hasta que ponga tus oivim por estrado de tus pies. [Tejilim 110:1]

36 Sepa pues ciertisimamente toda el bet de Yisrael, que á este Rabinu Melekh jaMashíax, que vosotros crucificasteis, [Devarim 21:23]

Elojim ha hecho Señor y Mashíax.

37 Entonces oido [esto,] fueron compungidos de lev, y dijeron á Kefa, y á los otros sheluxim: Varones axim, ¿que haremos?

38 Y Kefa les dice: Arrepentíos, y bautícese cada uno de vosotros en el nombre de Rabinu Melekh jaMashíax para perdon de los averot; y recibiréis el don del Rúax jaQodesh.

39 Porque para vosotros es la javtaxá, y para vuestros hijos, y para todos los que están lejos; [para] cuantos Adonay nuestro Elojim llamare. [ioel 3:5; 2:28; Ieshaya 44:3; 65:23; 57:19]

40 Y con otras muchas palabras testificaba y exhortaba, diciendo: Sed salvos de esta perversa generación. [Devarim 32:5]

41 Así que los que recibieron su davar, fueron sumergidos en tevilá: y fueron añadidas á la kejilá meshixit aquel dia como tres mil personas.

42 Y perseveraban en la Torá de los sheluxim, y en la comunión, y en el partimiento del lexem, y en las tefilot.

43 Y toda persona tenía paxad; y muchas maravillas y señales eran hechas por los sheluxim.

44 Y todos los que creían estaban juntos; y tenían todas las cosas comunes.

45 Y vendían las posesiones y las haciendas, y repartíanlas á todos, como cada uno había menester. [Devarim 28:1-14]

46 Y perseverando unánimes cada día en el Bet Miqdash, y partiendo el lexem en las casas, comían juntos con sason y con sencillez de lev.

47 Alabando á Elojim y teniendo xen vexesed con todo el pueblo. Y Adonay añadía cada día á la kejilá meshixit los que habían de ser salvos.

PEREQ GUIMEL

1 Kefa y Ioxanán subían juntos al Bet Miqdash á la hora de tefilá, la de nona. [Tejilim 55:17]

2 Y un hombre, que era cojo desde el vientre de su em, era traído, al cual ponían cada día á la delet del Bet Miqdash que se llama la Hermosa, para que pidiese limosna de los que entraban en el Bet Miqdash.

3 Este como vio á Kefa y á Ioxanán que iban á entrar en el Bet Miqdash, rogaba que le diesen limosna.

4 Y Kefa con Ioxanán, fijando los ojos en él, dijo: mira á nosotros.

5 Entonces el estuvo atento á ellos, esperando recibir de ellos algo.

6 Y Kefa dijo: Ni tengo plata ni oro; mas lo que tengo te doy: En el nombre de Rabinu Melekh jaMashíax de Netzaret, levántate y anda.

7 Y tomándole por la iad derecha, le levantó: y luego fueron afirmados sus pies y tobillos;

8 Y saltando, se puso en pie, y anduvo, y entró con ellos en el Bet Miqdash, andando, y saltando, y alabando á Elojim.[Ieshaya 35:6]

9 Y todo el pueblo le vio andar, y alabar á Elojim.

10 Y conocían que él era el que se sentaba á la limosna á la delet del Bet Miqdash la Hermosa: y fueron llenos de asombro y de espanto por lo que le había acontecido.

11 Y teniendo á Kefa y á Ioxanán el cojo que había dado refuá, todo el pueblo concurrió á ellos al pórtico que se llama de Sholomo, atónitos.

12 Y viendo [esto] Kefa, respondió al pueblo: Varones Israelitas, ¿por qué os maravillais de esto? ó ¿por qué poneis los ojos en nosotros como si con nuestra virtud ó piedad hubiésemos hecho andar á este?

13 El Elojim de Avrajam Avinu, y de Yitzhak, y de Ia'akov, el Elojim de avoteinu ha glorificado á su ben Rabinu Melekh jaMashíax; al cual vosotros entregasteis, y negasteis delante de Pilato, juzgando el que había de ser suelto. [Shemot 3:6,15; Ieshaya 52:13; 53:11]

14 Mas vosotros al Qadosh y al Justo negasteis, y pedisteis que se os diese un homicida;

15 Y matasteis al Autor de ja'xayim: al cual Elojim ha resucitado de los metim, de lo que nosotros somos testigos.

16 Y en la emuná de su nombre, á este que vosotros veis y conoceis ha confirmado su nombre: y la emuná que por él es, ha dado á este esta completa sanidad en presencia de todos vosotros.

17 Mas ahora, axim, sé que por ignorancia lo habeis hecho, como también vuestros príncipes.

18 Empero Elojim ha cumplido así lo que había antes anunciado por boca de todos sus nevi'im, que su Mashíax había de padecer.

19 Así que arrepentíos, y convertíos, para que sean borrados vuestros averot; pues que vendrán los tiempos del refrigerio de la presencia de Adonay. [Tejilim 51:1; Ieshaya 43:25; 44:22]

20 Y enviará á Rabinu Melekh jaMashíax, que os fue antes anunciado:

21 Al cual de cierto es menester que Shamayim tenga hasta los tiempos de la restauracion de todas las cosas, que habló Elojim por boca de sus quedoshim nevi'im que han sido desde el siglo,

22 Porque Moshé dijo á los padres: El Adonay vuestro Elojim os levantará naví de vuestros axim como yo; á él oiréis en todas las cosas que os hablare. [Devarim 18:15,18]

23 Y será, [que] cualquiera neshamá que no oyere á aquel naví, será desarraigada del pueblo. [Devarim 18:19; Vayiqrá 23:29]

24 Y todos los nevi'im desde Shmuel, y en adelante todos los que han hablado, han anunciado estos iamim.

25 Vosotros sois los hijos de los nevi'im, y del pacto que Elojim concertó con avoteinu, diciendo á Avrajam Avinu: Y en tu simiente serán benditas todas las familias de ja'aretz. [Bereshyt 12:3; 22:18; 26:4; 28:14]

26 A vosotros primeramente, Elojim, habiendo levantado á su ben, le envió para que os bendijese, á fin que cada uno se convierta de su maldad.

PEREQ DALET

1 Y hablando ellos al pueblo, sobrevinieron los kojanim, y el magistrado del Bet Miqdash, y los tzadoquim,

2 Resentidos de que enseñasen al pueblo, y anunciasen en Rabinu Melekh jaMashíax la resurreccion de los metim.

3 Y les echaron iad, y los pusieron en la cárcel hasta el dia siguiente; porque era ya tarde.

4 Mas muchos de los que habían oído el devar creyeron; y fue el número de los varones como cinco mil.

5 Y aconteció al día siguiente[^], que se juntaron en Ierushalayim los príncipes de ellos, y los zekenim, y los soferim,

6 Y Anás, príncipe de los kojanim y Caifás, y Ioxanán, y Alejandro, y todos los que eran del linaje sacerdotal:

7 Y haciéndolos presentar en medio les preguntaron: ¿Con qué samxut, ó en qué nombre habeis hecho vosotros esto,

8 Entonces Kefa, lleno de Rúax jaQodesh, les dijo: Príncipes del pueblo, y zekenim de Yisrael,

9 Pues que somos hoy demandados acerca del beneficio [hecho] á un hombre enfermo, de qué manera este haya sido dado refuá;

10 Sea notorio á todos vosotros, y á todo el pueblo de Yisrael, que en el nombre de Rabinu Melekh jaMashíax de Netzaret, el que vosotros crucificasteis, y Elojim le resucitó de los metim, por él [mismo] este hombre esta en vuestra presencia sano.

11 Este es la piedra reprobada de vosotros los edificadores, la cual es puesta por cabeza del ángulo. [Tejilim 118:22; Ieshaya 28:16; Zexarya 10:4]

12 Y en ningún otro hay salud; porque no hay otro nombre debajo de Shamayim dado á bené adam en que podamos ser salvos.

13 Entonces viendo la constancia de Kefa y de Ioxanán, sabido que eran hombres sin letras é ignorantes, se maravillaban; y les conocían que habían estado con Rabinu Melekh jaMashíax.

14 Y viendo al hombre que había sido dado refuá, que estaba con ellos, no podían decir nada en contra.

15 Mas les mandaron que se saliesen fuera del sanjedrín; y conferian entre sí,

16 Diciendo: Qué hemos de hacer á estos hombres? porque de cierto ot manifiesta ha sido hecha por ellos, notoria á todos los que moran en Ierushalayim, y no [lo] podemos negar.

17 Todavía, porque no se divulgue más por el pueblo, amenacémosles que no hablen de aquí adelante á hombre ninguno en este nombre.

18 Y llamándolos, les intimaron que xas veshalom hablasen ni enseñasen en el nombre de Rabinu Melekh jaMashíax. [Amós 7:13]

19 Entonces Kefa y Ioxanán, respondiendo, les dijeron: Juzgad si es justo delante de Elojim obedecer antes á vosotros que á Elojim:

20 Porque no podemos dejar de decir lo que hemos visto y oído. [Iov 32:18; Ieremeya 20:9; Amós 3:8]

21 Ellos Entonces los despacharon amenazándoles, no hallando ningún modo de castigarles, por causa del pueblo: porque todos glorificaban á Elojim de lo que había sido hecho.

22 Porque el ben Adam en quien había sido hecho este milagro de sanidad, era de mas

de cuarenta años.

23 Y sueltos [ellos,] vinieron á los suyos, y contaron todo lo que los rashé jakojanim y los zekenim les habían dicho.

24 Y ellos, habiéndolo oído, alzaron unánimes la voz á Elojim, y dijeron. Señor, tú [eres] el Elojim, que hiciste Shamayim y ja'aretz, la mar, y todo lo que en ellos hay: [Bereshyt 1:1; Nexemeya 9:6; Iov 41:11; Iesheya 37:16; Tejilim 146:6; Shemot 20:11]

25 Que por la boca de David tu eved dijiste: ¿Por qué han bramado las naciones, y los pueblos han pensado cosas vanas?

26 Asistieron los reyes de ja'aretz, y los príncipes se juntaron en uno contra Adonay, y contra su Mashíax. [Tejilim 2:1-2; Danyel 9:25]

27 Porque verdaderamente se juntaron en esta ciudad contra tu Qadosh ben Rabinu Melekh jaMashíax, al cual ungiste, Herodes y Poncio Pilato, con las naciones y los pueblos de Yisrael, [Tejilim 61:1; 2:1f; Ieshaya 53; Zexarya 12:10]

28 Para hacer lo que tu iad y tu consejo habían antes determinado que había de ser hecho.

29 Y ahora, Señor, mira sus amenazas, y da á tus av'dim que con toda confianza hablen tu davar: [Tejilim 138:3]

30 Que extiendas tu iad á que sanidades y milagros y prodigios sean hechos por el nombre de tu Qadosh ben Rabinu Melekh jaMashíax.

31 Y como hubieron orado, el lugar en que estaban congregados tembló; y todos fueron llenos de Rúax jaQodesh, y hablaron el devar de Elojim con confianza.

32 Y de la multitud de los que habían creído era un lev y un neshamá; y ninguno decía ser suyo algo de lo que poseía, mas todas las cosas les eran comunes.

33 Y los sheluxim daban edut de la resurreccion del Señor Rabinu Melekh jaMashíax con gran esfuerzo: y gran xen vexesed era en todos ellos;

34 Que ningún necesitado había entre ellos; porque todos los que poseían heredades ó casas, vendiéndolas, traían el precio de lo vendido,

357 Y lo ponían á los pies de los sheluxim, y era repartido á cada uno según que había menester.

36 Entonces Iosef, que fue llamado de los sheluxim por sobrenombre Barnabá, (que es, interpretado, ben de consolacion,) Levita, [y] natural de cipro,

37 Como tuviese una heredad, [la] vendió, y trajo el precio, y puso[lo] á los pies de los sheluxim.

PEREQ JE

1 Mas un varón llamado Xananía, con Shapira su ishá, vendió una posesion,

2 Y defraudó del precio, sabiendo[lo] también su ishá; y trayendo una parte, puso[la] á los pies de los sheluxim. [Iejoshúa 7:11]

3 Y dijo Kefa: Xananía, ¿Por qué ha llenado Satán tu lev á que mintieses al Rúax jaQodesh, y defraudases del precio de la heredad? [Devarim 23:21]

4 Reteniéndola ¿no se te quedaba á ti? y vendida, ¿no estaba [el precio] en tu samxut? ¿Por qué pusiste esto en tu lev? No has mentido á bené adam, sino á Elojim. [Devarim 23:22; Vayiqrá 6:2]

5 Entonces Xananía, oyendo estas palabras, cayó, y espiró. Y vino un gran paxad sobre todos los que lo oyeron. [Tejilim 5:6]

6 Y levantándose los mancebos le tomaron; y sacándo[lo,] sepultáron[le.]

7 Y pasado espacio como de tres horas, sucedió que entró su ishá, no sabiendo lo que había acontecido.

8 Entonces Kefa le dijo: Díme: ¿vendisteis en tanto la heredad? Y ella dijo: Sí, en tanto.

9 Y Kefa le dijo: ¿Por qué os concertásteis para tentar al Rúax de Adonay? Jine á la delet los pies de los que han sepultado á tu marido, y te sacarán [á sepultar.]

10 Y luego cayó á los pies de él, y espiró: y entrados los mancebos, la hallaron^ muerta; y [la] sacaron, y [la] sepultaron junto á su marido.

11 Y vino un gran paxad en toda la kejilá meshixit y en todos los que oyeron estas cosas.

12 Y por las manos de los sheluxim eran hechos muchos milagros y prodigios en el pueblo; (y estaban todos unánimes en el pórtico de Sholomo:

13 Y de los otros, ninguno osaba juntarse con ellos; mas el pueblo los alababa grandemente.

14 Y los que creían en Adonay se aumentaban mas, gran número así de hombres como de mujeres:)

15 Tanto que echaban los xolim por las calles, y [los] ponían en camas y en lechos, para que viniendo Kefa, á lo ménos su sombra tocara á alguno de ellos.

16 Y aún de las ciudades vecinas concurría multitud á Ierushalayim, trayendo xolim, y atormentados de espíritus inmundos, los cuales todos eran curados.

17 Entonces levantándose el príncipe de los kojanim, y todos los que estaban con él, que es la secta de los tzadoquim, se llenaron de zelo,

18 Y echaron iad á los sheluxim, y pusieronlos en la cárcel pública.

19 Mas el malax de Adonay, abriendo balaila las puertas de la cárcel, y sacándoles, dijo: [Bereshyt 16:7; Shemot 3:2; Tejilim 34:7]

20 Id, y estando en el Bet Miqdash, hablad al pueblo todas las palabras de esta vida.

21 Y oido que hubieron [esto,] entraron de mañana en el Bet Miqdash, y enseñaban. Entretanto viniendo el príncipe de los kojanim, y los que eran con él, convocaron el sanjedrín, y á todos los zekenim de los bené Yisrael, y enviaron á la cárcel para que fuesen traídos.

22 Mas como llegaron los mesharetim, y no les hallaron en la cárcel, volvieron, y dieron aviso,

- 23 Diciendo: Por cierto la cárcel hemos hallado cerrada con toda seguridad, y los guardas que estaban delante de las puertas, mas cuando abrimos, á nadie hallamos dentro.
- 24 Y cuando oyeron estas palabras el Kojén jaGadol y el magistrado del Bet Miqdash, y los rashé jakojanim, dudaban en qué vendría á parar aquello.
- 25 Pero viniendo uno, dióles [esta] noticia: Jine los varones que echásteis en la cárcel, están en el Bet Miqdash, y enseñan al pueblo.
- 26 Entonces fue el magistrado con los mesharetim, y trájoles sin violencia, porque temian del pueblo ser apedreados.
- 27 Y como los trajeron, [los] presentaron en el sanjedrín; y el príncipe de los kojanim les preguntó,
- 28 Diciendo: ¿No os denunciarnos estrechamente, que no enseñaseis en este nombre, Jine habeis llenado á Ierushalayim de vuestra Torá, y quereis echar sobre nosotros la sangre de este hombre.
- 29 Y respondiendo Kefa y los sheluxim, dijeron: Es menester obedecer á Elojim antes que á bené adam. [Shemot 1;17]
- 30 El Elojim de avoteinu levantó a Rabinu Melekh jaMashíax, al cual vosotros matásteis colgándole en un madero. [Devarim 21:23]
- 31 A este ha Elojim ensalzado con su diestra por Príncipe y Mashíax, para dar á Yisrael arrepentimiento y selixat avón.
- 32 Y nosotros somos testigos suyos de estas cosas, y también el Rúax jaQodesh, el cual ha dado Elojim á los que le obedecen.
- 33 Ellos oyendo [esto] regañaban, y consultaban matarles.
- 34 Entonces levantándose en el sanjedrín un perush, llamado Gamliel, doctor de la Torá, venerable á todo el pueblo, mandó que sacasen fuera un poco á los sheluxim;
- 35 Y les dijo: Varones Israelitas, mirad por vosotros acerca de estos hombres en lo que habeis de hacer.
- 36 Porque antes de estos iamim se levantó [un] Teudas, diciendo que era alguien; al que se agregó un número de hombres, como cuatrocientos; el cual fue matado, y todos los que le creyeron fueron dispersos, y reducidos á nada.
- 37 Despues de este se levantó Iejudá el Galiléo en los iamim del empadronamiento, y llevó mucho pueblo tras sí. Pereció también aquel, y todos los que consintieron con el fueron derramados.
- 38 Y ahora os digo: Dejáos de estos hombres, y dejadles; porque si este consejo, ó esta obra es de bené adam, se desvanecerá;
- 39 Mas si es de Elojim, no la podreis deshacer: [mirad] no seáis tal vez hallados resistiendo á Elojim. [Divré jaIamim Bet 13:12; Mishlé 21:30; Ieshaya 46:10]
- 40 Y convinieron con él: y llamando á los sheluxim, después de azotados, [les] intimaron que no hablasen en el nombre de Rabinu Melekh jaMashíax, y soltáronlos.
- 41 Y ellos partieron de delante del sanjedrín, gozosos de que fuesen tenidos por dignos

de padecer afrenta por el nombre de [Rabinu Melekh jaMashíax.]

42 Y todos los iamim, en el Bet Miqdash. y por las casas, no cesaban de enseñar y predicar á Rabinu Melekh jaMashíax.

PEREQ VAV

1 En aquellos iamim, creciendo el número de los talmidim, hubo murmuracion de los ievanim contra los Hebréos; de que sus viudas eran menospreciadas en el ministerio cotidiano.

2 Así que shneim asar convocaron la multitud de los talmidim, y dijeron: No es justo que nosotros dejemos el devar de Elojim, y sirvamos á las mesas.

3 Buscad pues, axim, siete varones de vosotros de buen edut, llenos de Rúax jaQodesh y de xakhmá, los cuales pongamos en esta obra. [Shemot 18:21; Nexemeya 13:13]

4 Y nosotros persistirémos en la tefilá y en el ministerio de el devar.

5 Y plugo el parecer á toda la multitud; y eligieron á Estefanos, varon lleno de emuná y de Rúax jaQodesh, y á Filipos, y á Procoro, y á Nicanor y á Timon, y á Parmenas, y á Nicolás, prosélito de Antioquía.

6 A estos presentaron delante de los sheluxim, los cuales en davén les pusieron las manos encima. [Bamidbar 8:10; 27:18]

7 Y crecia el devar de Adonay, y el número de los talmidim se multiplicaba mucho en Ierushalayim: también una gran multitud de los kojanim obedecia á la emuná.

8 Empero Estefanos, lleno de xen vexesed y de guevurá, hacia prodigios y milagros grandes en el pueblo.

9 Levantáronse Entonces unos de la shul que se llama de los Libertinos, y cirenéos, y Alejandrinos, y de los de cilicia, y de Asia, disputando con Estefanos.

10 Mas no podían resistir á la xakhmá y al rúax con que hablaba.

11 Entonces sobornaron á unos que dijese que le habían oido hablar palabras blasfemas contra Moshé y Elojim. [Melakhim Alef 21:10]

12 Y conmovieron al pueblo, y á los zekenim y á los soferim; y arremetiendo, le arrebataron y trajeron al sanjedrín.

13 Y pusieron testigos falsos que dijese: Este hombre no cesa de hablar palabras contra este lugar Qadosh y la Torá. [Shemot 23:1; Tejilim 27:12]

14 Porque le hemos oido decir, que este Rabinu Melekh jaMashíax de Netzaret destruirá este lugar, y mudará las ordenanzas que nos dio Moshé.

15 Entonces todos los que estaban sentados en el sanjedrín, puestos los ojos en él, vieron su rostro como el rostro de un malax.

PEREQ ZAYIN

1 EL príncipe de los kojanim dijo Entonces: ¿Es esto así?

2 Y él dijo: Varones axim, y padres, oíd: El Elojim de la kavod apareció á nuestro padre Avrajam Avinu, estando en Mesopotamia, antes que morase en Xaran, [Tejilim 29:3; Bereshyt 11:31; 15:7]

3 Y le dijo: Sal de tu tierra, y de tu parentela, y ven á ja'aretz que te mostraré. [Bereshyt 12:1; 48:4]

4 Entonces salió de ja'aretz de los Khasodim, y habitó en Xaran: y de allí, muerto su padre, le traspaso á esta tierra, en la cual vosotros habitais ahora. [Bereshyt 12:5]

5 Y no le dio herencia en ella, ni aún para asentar un pie: mas le prometió que se la daría en posesion, y á su simiente después de él, no teniendo aún ben. [Devarim 2:5; Bereshyt 12:7; 13:15; 17:8; 26:3; 48:4]

6 Y hablóle Elojim así: Que su simiente seria extranjera en tierra ajena, y que los reducirian á servidumbre, y maltratarian por cuatrocientos años. [Bereshyt 15:13f; Shemot 1:8-11; 12:40]

7 Mas yo juzgaré, dijo Elojim, la nacion á la cual serán av'dim: y después de esto saldrán, y me servirán en este lugar. [Bereshyt 15:13-14; Shemot 3:12]

8 Y dióle el pacto de la brit milá: y así [Avrajam Avinu] engendró á Yitzhak, y le circuncidó al octavo dia; é Yitzhak á Ia'aqov, y Ia'aqov á shneim asar patriarcas. [Bereshyt 17:9-14; 21:2-4; 25:26; 29:31-35; 30:5-13, 17-24; 35:16-18, 22-26]

9 Y los patriarcas, movidos de envidia, vendieron á Iosef para Eretz Mitzrayim; mas Elojim era con él, [Bereshyt 37:4,1; 11:28; 37:28; Tejilim 105:17; Bereshyt 39:1-2,21-23; 45:4; Xagai 2:4]

10 Y le libró de todas sus tribulaciones, y le dio xen vexesed y xakhmá en la presencia de Pharaon, rey de Eretz Mitzrayim, el cual le puso por gobernador sobre Eretz Mitzrayim, y sobre toda su bet. [Bereshyt 41:37-45; Tejilim 105:20-22]

11 Vino Entonces hambre en toda ja'aretz de Eretz Mitzrayim, y de Khenaan, y grande tzaar: y avoteinu no hallaban alimentos. [Bereshyt 41:54; 42:2,5]

12 Y como oyese Ia'aqov que había trigo en Eretz Mitzrayim, envió á avoteinu la primera vez. [Bereshyt 42:1-2]

13 Y en la segunda Iosef fue conocido de sus axim, y fue sabido de Pharaon el linaje de Iosef. [Bereshyt 45:1-4, 16]

14 Y enviando Iosef, hizo venir á su padre Ia'aqov, y á toda su parentela, en [número de] setenta y cinco personas. [Bereshyt 45:9-10; 46:27; Shemot 1:5; Devarim 10:20]

15 Así descendió Ia'aqov á Eretz Mitzrayim, donde murió él y avoteinu; [Bereshyt 46:5-7; 49:33; Shemot 1:6]

16 Los cuales fueron trasladados á Shekhem, y puestos en el sepulcro que compró Avrajam Avinu á precio de dinero de los hijos de Xemor, padre de Shekhem. [Bereshyt 23:16-20; 33:18-19; 50:13; Iejoshúa 24:32]

17 Mas como se acercaba el tiempo de la javtaxá la cual Elojim prometió á Avrajam

Avinu, el pueblo creció y multiplicóse en Eretz Mitzrayim, [Shemot 1:7; Tejilim 105:24]

18 Hasta que se levantó otro rey en Eretz Mitzrayim que no conocia á Iosef. [Shemot 1:7-8]

19 Este, usando de astucia con nuestro linaje, maltrató á avoteinu, á fin de que pusiesen á peligro [de mavet] sus ieladim, para que cesase la generación. [Shemot 1;10-22]

20 En aquel mismo tiempo nació Moshé, y fue agradable á Elojim: y fue criado tres meses en bet de su padre. [Shemot 2:2]

21 Mas siendo puesto al peligro, la ialdá de Pharaon le tomó, y le crió como á ben suyo. [Shemot 2:3-10]

22 Y fue enseñado Moshé en toda la xakhmá de los Egipcios; y era poderoso en sus dichos y hechos. [Melakhim Alef 4:30; Ieshaya 19:11]

23 Y cuando hubo cumplido la edad de cuarenta años, le vino voluntad de visitar á sus axim los bené Yisrael. [Shemot 2:11]

24 Y como vio á uno que era injuriado, defendióle, é hiriendo al Egipcio, vengó al injuriado.[Shemot 2:2]

25 Pues él pensaba que sus axim entendian que Elojim les había de dar salud por su iad: mas ellos no [lo] habían entendido.

26 Y al dia siguiente riñendo ellos, se les mostró, y les metia en shalom, diciendo: Varones axim sois, ¿por qué os injuriais los unos á los otros? [Shemot 2:13]

27 Entonces el que injuriaba á su prójimo, le rempujó diciendo: ¿Quién te ha puesto por príncipe y juez sobre nosotros? [Shemot 2:14]

28 ¿Quieres tú matarme, como mataste ayer al Egipcio?

29 A esta davar Moshé huyó: y se hizo extranjero en tierra de Madian, donde engendró dos hijos. [Shemot 2:11-15]

30 Y cumplidos cuarenta años, un malax le apareció en el midbar del monte Sina en fuego de llama de una zarza. [Shemot 3:1-2]

31 Entonces Moshé mirando, se maravilló de la xazón; y llegando para considerar, fue hecha á él voz de Adonay: [Shemot 3:6]

32 Yo [soy] el Elojim de tus padres, el Elojim de Avrajam Avinu, y el Elojim de Yitzhak, y el Elojim de Ia'aqov. Mas Moshé, temeroso, no osaba mirar. [Shemot 3:1-4]

33 Y le dijo Adonay: Quita los zapatos de tus pies, porque el lugar en que estás, es tierra santa. [Shemot 3;5; Ieshua 5:15]

34 He visto, he visto la afliccion de mi pueblo que está en Eretz Mitzrayim, y he oido el gemido de ellos, y he descendido para librarlos. Ahora pues ven, te enviaré á Eretz Mitzrayim. [Shemot 3:5,7-10; 2:24]

35 A este Moshé, al cual habían rehusado, diciendo: ¿Quién te ha puesto por príncipe y juez? á este envió Elojim por príncipe y redentor con la iad del malax que le apareció en la zarza. [Shemot 2;14]

36 Este los saco, habiendo hecho prodigios y milagros en ja'aretz de Eretz Mitzrayim, y

en el mar Bermejo, y en el midbar por cuarenta años. [Shemot 7:3; 12:41; 14:21; 15:25; 17:5-6; 33:1; 11:10; Bamidbar 14:33]

37 Este es el Moshé, el cual dijo á los bené Yisrael: naví os levantará Adonay Elojim vuestro, de vuestros axim, como yo; á él oiréis. [Devarim 18:15,18]

38 Este es aquel que estuvo en la congregacion en el midbar con el malax que le hablaba en el monte Sina, y con avoteinu; y recibió las palabras de vida para darnos: [Shemot 19:17; Vayiqrá 27:34; Devarim 32:45-47]

39 Al cual avoteinu no quisieron obedecer; antes [le] desecharon, y se apartaron de lev á Eretz Mitzrayim, [Bamidbar 14:3-4]

40 Diciendo á Ajarón: Haznos dioses que vayan delante de nosotros; porque á este Moshé, que nos sacó de tierra de Eretz Mitzrayim, no sabemos qué le ha acontecido. [Shemot 32:1,23]

41 Y Entonces hicieron un becerro, y ofrecieron sacrificios al ídolo, y en las obras de sus manos se holgaron, [Shemot 32:4-6; Tejilim 106:19-20]

42 Y Elojim se apartó y los entregó que sirviesen al ejército de Shamayim, como está escrito en el sefer nevi'im: ¿Me ofrecisteis víctimas y sacrificios en el midbar por cuarenta años, casa de Yisrael?[Amos 5:25-27; Iejoshua 24:20; Ieshaya 63:10; Ieremeya 19:13]

43 Antes trajísteis el mishkán de Moloch, y la estrella de vuestro dios Remfan, figuras que os hicisteis para adorarlas: os trasportaré pues más allá de Babel.[Ieremeya 7:18 Targum jaShivim 19:13; Amos 5:27]

44 Tuvieron avoteinu el mishkán del edut en el midbar como había [Elojim] ordenado, hablando á Moshé que le hiciese según la forma que había visto. [Shemot 25:8-9,40; 27:21; 38:21; Bamidbar 1:50; 17:7; Iejoshua 3:14; 18:1]

45 El cual recibido, metieron también avoteinu con Iejoshua en la posesion de las naciones, que Elojim echó de la presencia de avoteinu, hasta los iamim de David: [Iejoshua 3:14-17; 18:1; 23:9; 24:18; Tejilim 44:2; Shmuel Bet 7:2,6; Bereshyt 17:8; 48:4; Devarim 32:49]

46 El cual halló xen vexesed delante de Elojim, y pidió hallar mishkán para el Elojim de Ia'aqov. [Shmuel Bet 7:2, 8-16; Melakhim Alef 8:17; Tejilim 132:1-5]

47 Mas Sholomo le edificó bet (miqdash). [Melakhim Alef 6:1-38]

48 Si bien el Elión no habita en templos hechos de iad, como el naví dice: [Melakhim Alef 8:27; Melakhim Bet 2:6]

49 Shamayim [es] mi kisé, y ja'aretz el estrado de mis pies. ¿Qué casa me edificaréis? dice Adonay: ó ¿cuál [será] el lugar de mi reposo?

50 ¿No hizo mi iad todas estas cosas? [Ieshaya 66:1-2]

51 Duros de cerviz, é incircuncisos de lev y de oídos; vosotros resistís siempre al Rúax jaQodesh: como vuestros padres, así también vosotros. [Shemot 32:9; 33:3,5; Vayiqrá 26:41; Devarim 10:16; Ieremeya 4:4 9:26; Ieshaya 63:10]

53 ¿A cuál de los nevi'im no persiguieron vuestros padres? y mataron á los que antes anunciaron la venida del Justo, del cual vosotros ahora habeis sido entregadores y matadores:

53 Que recibísteis la Torá por disposicion de malakhim, y no [la] guardásteis.

54 Y oyendo estas cosas, regañaban de sus levavot, y crujian los dientes contra él.

55 Mas él estando lleno de Rúax jaQodesh, puestos los ojos en Shamayim, vio la kavod de Elojim, y á Rabinu Melekh jaMashíax que estaba á la diestra de Elojim.

56 Y dijo: Jine, veo los Shamayim abiertos, y al Ben Adam que está á la diestra de Elojim. [Danyel 7:13-14]

57 Entonces dando grandes voces, se taparon sus oídos, y arremetieron unánimes contra él.

58 Y echándolo fuera de el shtetel, [le] apedreaban: y los testigos pusieron sus vestidos á los pies de un mancebo que se llamaba Shaul. [Vayiqrá 24:14,16; Devarim 17:7]

59 Y apedrearon á Estefanos, invocando él, y diciendo: Señor Rabinu Melekh jaMashíax, recibe mi rúax. [Tejilim 31:5]

60 Y puesto de rodillas, clamó á gran voz: Señor, no les imputes este xet. Y habiendo dicho esto, durmió [en Adonay.]

PEREQ XET

1 Y Shaul consentia en su mavet. Y en aquel dia se hizo una grande redifá en la kejlá meshixit que [estaba] en Ierushalayim; y todos fueron esparcidos por las tierras de Iejudá y de Shomrón, salvo los sheluxim.

2 Y llevaron [á enterrar] á Estefanos varones piadosos, é hicieron gran llanto sobre él.

3 Entonces Shaul asolaba la kejlá meshixit entrando por las casas; y trayendo hombres y mujeres, [los] entregaba en la cárcel.

4 Mas los que fueron esparcidos, iban por todas partes anunciando el devar.

5 Entonces Filipos, descendiendo á el shtetel de Shomrón, les predicaba á Mashíax.

6 Y las naciones escuchaban atentamente unánimes las cosas que deçía Filipos, oyendo y viendo las señales que hacia.

7 Porque de muchos que tenían espíritus inmundos, salian [estos] dando grandes voces: y muchos paralíticos y cojos eran sanados.

8 Así que había gran simxá en aquella ciudad.

9 Y había un hombre llamado Shime'ón, el cual había sido antes mágico en aquella ciudad, y engañado la gente de Shomrón diciéndose ser algún grande,

10 Al cual oían todos atentamente desde el más pequeño hasta el mas grande, diciendo: Este es la grande virtud de Elojim.

11 Y le estaban atentos, porque con sus artes mágicas los había embelesado mucho tiempo.

12 Mas cuando creyeron á Filipos, que anunciaba la Besorat jaGueulá de la Malkhut Elojim, y el nombre de Rabinu Melekh jaMashíax, se bautizaban hombres y mujeres.

13 El mismo Shime'ón creyó también Entonces, y bautizándose se llegó á Filipos; y viendo los milagros y grandes maravillas que se hacían, estaba atónito.

14 Y los sheluxim que estaban en Ierushalayim, habiendo oído que Shomrón había recibido el devar de Elojim, les enviaron á Kefa y á Ioxanán:

15 Los cuales venidos, oraron por ellos para que recibiesen el Rúax jaQodesh.

16 (Porque aún no había descendido sobre alguno de ellos, mas solamente eran sumergidos en tevilá en el nombre de Rabinu Melekh jaMashíax.)

17 Entonces les impusieron las manos, y recibieron el Rúax jaQodesh.

18 Y como vio Shime'ón que por la imposición de las manos de los sheluxim se daba el Rúax jaQodesh, les ofreció dinero,

19 Diciendo: Dadme también á mí esta samxut, que á cualquiera que pusiere las manos encima, reciba el Rúax jaQodesh.

20 Entonces Kefa le dijo: Tú dinero perezca contigo, que piensas que el don de Elojim se gane por dinero. [Melakhim Bet 5:16; Danyel 5:17]

21 No tienes tú parte ni suerte en este negocio: porque tu lev no es recta delante de Elojim. [Nexemeya 2:20; Tejilim 78:37]

22 haz teshuvá pues de esta tu maldad, y ruega á Elojim, si quizás te será perdonado el pensamiento de tu lev.

23 Porque en hiel de amargura y en prision de maldad veo que estás. [Devarim 29:18 Targum; Ieremeya 4:18; Ieshaya 58:6]

24 Respondiendo entonces Shime'ón, dijo: Rogad vosotros por mí á Adonay, que ninguna cosa de estas, que habeis dicho, venga sobre mí. [Shemot 8:8; Bamidbar 21:7; Melakhim Alef 13:6; Ieremeya 42:2]

25 Y ellos habiendo testificado y hablado el devar de Elojim, se volvieron á Ierushalayim, y en muchas tierras de los Samaritanos anunciaron la Besorat jaGueulá.

26 Empero el malax de Adonay habló á Filipos, diciendo: Levántate y vé hacia la Mediodía, al camino que descende de Ierushalayim á Gaza, la cual es desierta.

27 Entonces él se levantó, y fue: Jine un Etiope, eunuco, gobernador de Candace, reina de los Etiopes, el cual era puesto sobre todos sus tesoros, y había venido á adorar á Ierushalayim, [Tejilim 68:31; 87:4; Zefanya 3:10; Ieshaya 56:3-5; Melakhim Alef 8:41-43]

28 Se volvía, sentado en su carro, y leyendo Ieshayá janaví.

29 Y el Rúax dijo á Filipos: Llégate y júntate á este carro.

30 Y acudiendo Filipos, le oyó que leía al naví Ieshayá; y dijo Mas ¿entiendes lo que lees?

31 Y él dijo: ¿Y cómo podré, si alguno no me enseñare? y rogó á Filipos que subiese, y se sentase con él.

32 Y el lugar de la escritura que leía, era este: Como oveja á la mavet fue llevado; y como cordero ilem delante del que le trasquila, así no abrió su boca. [Ieshaya 53:7]

33 En su humillacion su mishpat fue quitado: mas su generaci3n, ¿quién la contará? porque es quitada de ja'aretz su vida. [Ieshaya 53:7-8; 57:7f Targum]

34 Y respondiendo el eunuco á Filipos, dijo: Ruégote ¿de quién el naví dice esto? ¿de sí, ó de otro alguno?

35 Entonces Filipos abriendo su boca, y comenzando desde esta escritura, le anunció la Besorat jaGueulá de Rabinu Melekh jaMashíax.

36 Y yendo por la derekh llegaron á cierta mayim; y dijo el eunuco: Jine mayim; ¿qué impide que yo sea bautizado?

37 Y Filipos dijo: Si crees de todo lev, bien puedes: Y respondiendo dijo: Creo que Rabinu Melekh jaMashíax es el Ben Elojim.

38 Y mandó parar el carro: y descendieron ambos al mayim, Filipos y el eunuco; y bautizóle.

39 Y como subieron del mayim, el Rúax de Adonay arrebató á Filipos, y no le vio mas el eunuco: y se fue por su camino gozoso. [Melakhim Alef 18:12; Melakhim Bet 2:16; Iexezkel 3:12, 14; 8:3; 11:1, 24; 43:5]

40 Filipos empero se halló en Azoto: y pasando anunciaba la Besorat jaGueulá en todas las ciudades, hasta que llegó á cesaréa.

PEREQ TET

1 Y Shaul, respirando aún amenazas y mavet contra los talmidim de Rabinu Melekh jaMashíax, vino al príncipe de los kojanim,

2 Y demandó de él letras para Damaseq á los shulen, para que si hallase algunos hombres ó mujeres de esta secta, los trajese presos á Ierushalayim. [Ieshaya 17:1; Ieremeya 49:23]

3 Y yendo por la derekh, aconteció que llegando cerca de Damaseq, súbitamente le cercó un resplandor de 'or de Shamayim.

4 Y cayendo en tierra, oyó una voz que le decía: Shaul, Shaul, ¿por qué me persigues? [Ieshaya 6:8]

5 Y él dijo: ¿Quién eres, Señor, Y él dijo: Yo soy Rabinu Melekh jaMashíax á quien tú persigues: dura cosa te es dar coces contra el aguijon.

6 El temblando y temeroso dijo: Señor, ¿qué quieres que haga? Y el Señor le dice: Levántate y entra en el shtetel, y se te dirá lo que te conviene hacer. [Iexezkel 3:22]

7 Y bené adam que iban con Shaul, se pararon atónitos, oyendo á la emet la voz, mas no viendo á nadie. [Danyel 10:7]

8 Entonces Shaul se levantó de tierra, y abriendo los ojos no veía á nadie: así que llevándole por la iad, metiéronle en Damaseq,

9 Donde estuvo tres iamim sin ver; y no comió, ni bebió.

10 había Entonces un discípulo en Damaseq, llamado Xananía; al cual el Señor dijo en xazón: Xananía. Y él respondió: Héme aquí, Señor.

11 Y el Señor le [dijo:] Levántate, y vé á la calle, que se llama la Derecha, y busca en bet de Iejudá á [uno] llamado Shaul, de Tarso: porque Jine él ora;

12 Y ha visto en xazón un varon llamado Xananía, que entra, y le pone la iad encima para que reciba la vista.

13 Entonces Xananía respondió: Señor, he oido á muchos acerca de este hombre, cuántos males ha hecho á tus quedoshim en Ierushalayim.

14 Y aún aquí tiene facultad de los rashé jakojanim de prender á todos los que invocan tu nombre.

La Selixut de Rabí Shaul

15 Y le dijo el adoní: Vé; porque instrumento escogido me es este, para que lleve mi nombre en presencia de las naciones, y de reyes, y de los bené Yisrael.

16 Porque yo le mostraré cuánto le sea menester que padezca por mi nombre.

17 Xananía Entonces fue, y entró en el bet; y poniéndole las manos encima, dijo: Shaul, ax, el Señor Rabinu Melekh jaMashíax, que te apareció en la derekh por donde venias, me ha enviado para que recibas la vista, y seas lleno de Rúax jaQodesh.

18 Y luego le cayeron de los ojos como escamas, y recibió al punto la vista: y levantándose fue bautizado.

19 Y como comió fue confortado. Y estuvo Shaul por algunos iamim con los talmidim que estaban en Damaseq.

20 Y luego en los shulen predicaba á Rabinu Melekh jaMashíax, diciendo que este era el Ben Elojim.

21 Y todos los que [le] oían estaban atónitos, y deçían: ¿No es este él que asolaba en Ierushalayim á los que invocaban este nombre, y á eso vino acá, para llevarlos presos á los rashé jakojanim?

22 Empero Shaul mucho más se esforzaba, y confundia á los iejudim que moraban en Damaseq, afirmando que este es el Mashíax.

23 Y como pasaron muchos iamim, los iejudim hicieron entre sí consejo de matarle.

24 Mas las asechanzas de ellos fueron entendidas de Shaul: y ellos guardaban las puertas de dia y balaila para matarle.

25 Entonces los talmidim, tomándole balaila, [le] bajaron por el muro [metido] en una espuerta. [Shmuel Alef 19:12]

26 Y como [Shaul] vino á Ierushalayim tentaba de juntarse con los talmidim mas todos tenían miedo de él, no creyendo que era discípulo.

27 Entonces Barnabá, tomándole, [le] trajo á los sheluxim; y contóles como había visto al Señor en la derekh, y qué le había hablado, y cómo en Damaseq había hablado confiadamente en el nombre de Rabinu Melekh jaMashíax.

28 Y entraba y salía con ellos en Ierushalayim.

29 Y hablaba confiadamente en el nombre de Adonay, y disputaba con los ievanim; mas ellos procuraban matarle.

30 Lo cual como los axim entendieron, le acompañaron hasta cesaréa y le enviaron á Tarso.

31 Las kejilot meshixot Entonces tenían shalom por toda Iejudá, y Galil, y Shomrón, y eran edificadas andando en el paxad de Adonay; y con consuelo del Rúax jaQodesh eran multiplicadas.

32 Y aconteció que Kefa, andándolos á todos, vino también á los quedoshim que habitaban en Lidda.

33 Y halló allí á uno que se llamaba Eneas, que hacia ocho años que estaba en cama, que era paralítico.

34 Y le dijo Kefa: Eneas, Rabinu Melekh jaMashíax te sana: levántate, y hazte tu cama. Y luego se levantó.

35 Y viéronle todos los que habitaban en Lidda y en Sarona, los cuales se convirtieron á Adonay. [Melakhim Alef 2:1; 5:16; 27:29; Ieshaya 33:9; 35:2; 65:10]

36 Entonces en Iafo había una discípulo llamada Tabita, que si lo declaras, quiere decir Dorcas. Esta era llena de maasim tovim, y de limosnas que hacia. [Iejoshua 19:46; Melakhim Bet 2:16; Ezrá 3:7]

37 Y aconteció en aquellos iamim que enfermando, murió; á la cual, después de lavada, pusieron en una sala.

38 Y como Lidda estaba cerca de Iafo, los talmidim, oyendo que Kefa estaba allí, le enviaron dos hombres rogándole: No te detengas en venir hasta nosotros.

39 Kefa Entonces levantándose, fue con ellos: y llegado que hubo, le llevaron á la sala, donde le rodearon todas las viudas, llorando, y mostrándole las túnicas y los vestidos que Dorcas hacia, cuando estaba con ellas.

40 Entonces echados fuera todos, Kefa puesto de rodillas, oró, y vuelto al basar, dijo: Tabita, levántate. Y ella abrió los ojos, y viendo á Kefa, incorporóse.

41 Y él le dio la iad, y levantóla: Entonces llamando los quedoshim y las viudas, la presentó viva.

42 Esto fue notorio por toda Iafo: y creyeron muchos en el mensaje de Rabinu Melekh jaMashíax.

43 Y aconteció que se quedó muchos iamim en Iafo, en bet de un cierto Shime'ón. curtidor.

PEREQ IOD

1 había un varon en cesaréa, llamado Cornelio, centurion de la compañía que se llamaba la Italiana,

2 Pio, y temeroso de Elojim con toda su bet, y que hacia muchas limosnas al pueblo, y oraba á Elojim siempre.

3 Este vio en xazón manifiestamente como á la hora nona del dia, que un malax Elojim entraba á él, y le decía: Cornelio. [Tejilim 55:17]

4 Y él, puestos en él los ojos, espantado, dijo ¿Qué es, Señor? Y díjole: Tus tefilot y tus limosnas han subido en memoria á la presencia de Elojim. [Tejilim 20:3]

5 Envía pues ahora hombres á Iafo y haz venir á un Shime'ón, que tiene por sobrenombre Kefa.

6 Este posa en bet de un Shime'ón, curtidor, que tiene su bet junta á la mar: él te dirá lo que te conviene hacer.

7 E ido el malax que hablaba con Cornelio, llama dos de sus criados, y un devoto soldado de los que le asistían:

8 A los cuales, después de habérselo contado todo, les envió á Iafo.

9 Y el día siguiente, yendo ellos su camino, y llegando cerca de el shtetel, Kefa subió á la azotéa á orar, cerca de la hora de sexta.

10 Y aconteció que le vino una grande hambre, y quiso comer: pero mientras [se lo] disponían, sobrevínole un éxtasi,

11 Y vio Shamayim abierto, y que descendía un vaso, como un gran lienzo, que atado de los cuatro cabos, era bajado á ja'aretz;

12 En el cual había de todos los animales cuadrúpedos de ja'aretz, y reptiles^, y ofot de Shamayim.

13 Y le vino una voz: Levántate, Kefa, mata y come.

14 Entonces Kefa dijo: Señor, no; porque ninguna cosa comun é inmunda he comido jamás. [Vayiqrá 11:4-8; 13-20; 20-25; Devarim 14:3-20; Iexezkel 4:14]

15 Y volvió la voz hacia él la segunda vez: Lo que Elojim limpió no [lo] llamas tú comun. [Bereshyt 9:3]

16 Y esto fue hecho por tres veces; y el vaso volvió á ser recogido en Shamayim.

17 Y estando Kefa dudando dentro de sí, qué sería la xazón que había visto, Jine bené adam que habían sido enviados por Cornelio, que preguntando por el bet de Shime'ón, llegaron á la delet.

18 Y llamando, preguntaron si un Shime'ón, que tenía por sobrenombre Kefa, posaba allí.

19 Y estando Kefa pensando en la xazón, le dijo el Rúax: Jine tres hombres te buscan.

20 Levántate pues, y desciende, y no dudes ir con ellos; porque yo los he enviado.

21 Entonces Kefa descendiendo á bené adam que eran enviados por Cornelio, dijo: Jine, yo soy el que buskais: ¿qué [es] la causa por que habeis venido?

22 Y ellos dijeron: Cornelio, el centurion, varon justo, y temeroso de Elojim, y que tiene edut de toda la nacion de los iejudim, ha recibido respuesta por un Qadosh malax, de hacerte venir á su bet, y oír de ti palabras.

23 Entonces metiéndoles dentro, los hospedó: y al día siguiente levantándose se fue con

ellos; y le acompañaron algunos de los axim de Iafo.

24 Y al otro dia entraron en cesaréa. Y Cornelio les estaba esperando, habiendo llamado sus parientes y los amigos más familiares. [Danyel 7:14; 3:18]

25 Y como Kefa entró, salió Cornelio á recibirle; y derribándose á sus pies, adoró.

26 Mas Kefa le levantó, diciendo: Levántate: yo mismo también soy hombre.

27 Y hablando con él, entró, y halló á muchos que se habían juntado.

28 Y les dijo: Vosotros sabeis que es abominable á un varon iejudim juntarse ó llegarse á extranjero; mas me ha mostrado Elojim, que á ningún hombre llame comun ó jatumá.

29 Por lo cual llamado, he venido sin dudar. Así que pregunto, ¿por qué causa me habeis hecho venir?

30 Entonces Cornelio dijo: Cuatro iamim ha que á esta hora yo estaba tzomot; ya la hora de nona estando en davén en mi casa, Jine un varon se puso delante de mí en vestido resplandeciente,

31 Y dijo: Cornelio, tu tefilá es oida, y tus limosnas han venido en memoria en la presencia de Elojim.

32 Envia pues á Iafo, y haz venir á un Shime'ón, que tiene por sobrenombre Kefa; este posa en bet de Shime'ón, un curtidor, junto á la mar, el cual venido te hablará.

33 Así que, luego envié á ti; y tú has hecho bien en venir. Ahora, pues, todos nosotros estamos aquí en la presencia de Elojim para oír todo lo que Elojim te ha mandado.

34 Entonces Kefa, abriendo su boca, dijo: Por emet hallo que Elojim no hace acepcion de personas, [Devarim 10:17; Divré jaJamim Bet 19:7; Iov 34:19]

35 Sino que de cualquier nacion, que le teme y obra tzedeq, se agrada.

36 Envió davar Elojim á los bené Yisrael, anunciando la shalom por Rabinu Melekh jaMashíax: este es el Señor de todos. [Ieshaya 52:7; Tejilim 107:20; 147:18 Targum]

37 Vosotros sabeis lo que fue divulgado por toda Iejudá, comenzando desde Galil, después del tevilá que Ioxanán predicó,

38 Cuanto á Rabinu Melekh jaMashíax de Netzaret; como le ungió Elojim de Rúax jaQodesh y de guevurá: el cual anduvo haciendo bienes, y sanando todos los oprimidos del satán: porque Elojim era con él. [Ieshaya 61:1]

39 Y nosotros somos testigos de todas las cosas que hizo en ja'aretz de Iejudá, y en Ierushalayim; al cual mataron colgándole en un madero. [Devarim 21:23]

40 A este levantó Elojim al tercer dia, é hizo que apareciese manifiesto,

41 No á todo el pueblo, sino á los testigos que Elojim antes había ordenado, [es á saber,] á nosotros, que comimos y bebimos con él, después que resucitó de los metim.

42 Y nos mandó que predicásemos al pueblo, y testificásemos: Que él es el que Elojim ha puesto por Juez de vivos y metim.

43 A este dan edut todos los neví'im, de que todos los que en el creyeren, recibirán perdon de averot por su nombre. [Ieshaya 53:11]

44 Estando aún hablando Kefa estas palabras, el Rúax jaQodesh cayó sobre todos los que oían el sermon.

45 Y se espantaron los fieles que eran de la brit milá que habían venido con Kefa, de que también sobre las naciones se derramase el don del Rúax jaQodesh.

46 Porque los oían que hablaban en lenguas, y que magnificaban á Elojim. Entonces respondió Kefa:

47 ¿Puede alguno impedir la mayim para que no sean sumergidos en tevilá estos que han recibido el Rúax jaQodesh también como nosotros? [2:4]

48 Y les mandó bautizar en el nombre del Señor Rabinu Melekh jaMashíax. Entonces le rogaron que se quedase [con ellos] por algunos iamim.

PEREQ IOD ALEF

1 Y oyeron los sheluxim y los axim que estaban en Iejudá, que también las naciones habían recibido el devar de Elojim.

2 Y como Kefa subió á Ierushalayim, contendian contra él los que eran de la brit milá,

3 Diciendo: ¿Por qué has entrado á hombres incircuncisos, y has comido con ellos?

4 Entonces comenzando Kefa, les declaró por órden [lo pasado,] diciendo:

5 Estaba yo en el shtetel de Iafo en davén, y ví en rapto de entendimiento una xazón; un vaso, como un gran lienzo, que descendía, que por los cuatro cabos era abajado de Shamayim, y venía hasta mí:

6 En el cual como puse los ojos, consideré y ví animales terrestres de cuatro pies, y fieras, y reptiles, y ofot de Shamayim.

7 Y oí una voz que me decía: Levántate, Kefa; mata y come.

8 Y dije: Señor, no; porque ninguna cosa comun ni inmunda entró jamás en mi boca.

9 Entonces la voz me respondió de Shamayim segunda vez: Lo que Elojim limpió no [lo] llamas tu comun.

10 Y esto fue hecho por tres veces: y volvió todo á ser tomado arriba en Shamayim.

11 Jine que luego sobrevinieron tres hombres á el bet donde yo estaba, enviados á mí de cesaréa.

12 Y el Rúax me dijo que fuese con ellos sin dudar. Y vinieron también conmigo estos seis axim, y entramos en bet de un varon,

13 El cual nos contó como había visto un malax en su bet, que se paró, y le dijo: Envía á Iafo, y haz venir á un Shime'ón que tiene por sobrenombre Kefa;

14 El cual te hablará palabras por las cuales serás salvo tú, y toda tu bait.

15 Y como comencé á hablar, cayó el Rúax jaQodesh sobre ellos, también como sobre nosotros al principio.

16 Entonces me acordé del dicho del Señor, como dijo: Ioxanán ciertamente bautizó en mayim, más vosotros seréis sumergidos en tevilá en Rúax jaQodesh.

17 Así que, si Elojim les dio el mismo don también como á nosotros que hemos creído en el Señor Rabinu Melekh jaMashíax, ¿quién era yo que pudiese estorbar á Elojim?

18 Entonces, oídas estas cosas, callaron, y glorificaron á Elojim, diciendo: De manera que también á las naciones ha dado Elojim arrepentimiento para vida.

19 Y los que habían sido esparcidos por causa de et tzará que sobrevino en tiempo de Estefanos, anduvieron hasta Fenicia, y cipro, y Antioquia, no hablando á nadie el devar, sino á solos los iejudim.

20 Y de ellos había unos varones ciprios y cirenenses, los cuales como entraron en Antioquia, hablaron á los ievanim, anunciando la Besorat jaGueulá del Señor Rabinu Melekh jaMashíax.

21 Y la iad de Adonay era con ellos; y creyendo gran numero [de gente,] se convirtió á Adonay.

22 Y llegó la fama de estas cosas á oídos de la kejilá meshixit que estaba en Ierushalayim; y enviaron á Barnabá que fuese hasta Antioquia.

23 El cual, como llegó, y vio la xen vexesed de Elojim, regocijóse, y exhortó á todos que permaneciesen en el propósito del lev en Adonay.

24 Porque era varon tov y lleno de Rúax jaQodesh y de emuná: y mucha compañía fue agregada á Adonay.

25 Despues partió Barnabá á Tarsis á buscar á Shaul; y hallado, le trajo á Antioquia.

26 Y conversaron todo un año allí con la kejilá meshixit y enseñaron mucha gente; y los talmidim fueron llamados xristianos (meshixim) primeramente en Antioquia.

27 Y en aquellos iamim descendieron de Ierushalayim neví'im á Antioquia.

28 Y levantándose uno de ellos, llamado Agabo, daba á entender por Rúax, que había de haber una grande hambre en toda la redondez de las tierras; la cual también hubo en tiempo de Claudio.

29 Entonces los talmidim, cada uno conforme á lo que tenía, determinaron enviar subsidio á los axim que habitaban en Iejudá.

30 Lo cual asimismo hicieron, enviándolo á los zekenim por iad de Barnabá y de Shaul.

PEREQ IOD BET

1 EN el mismo tiempo el rey Herodes echó iad á maltratar algunos de la kejilá meshixit.

2 Y mató á cuchillo á Ia'aqov, ax de Ioxanán:

3 Y viendo que había agradado á los iejudim, pasó adelante para prender también á Kefa. Eran Entonces los iamim de los ázimos. [Shemot 12:15; 23:25]

4 Y habiéndole preso, púso[lo] en la cárcel, entregándole á cuatro cuaterniones de soldados que le guardasen; queriendo sacarle al pueblo después de Pesax.

5 Así que, Kefa era guardado en la cárcel; y la kejilá meshixit hacia tefilá á Elojim sin cesar por él.

6 Y cuando Herodes le había de sacar, aquella misma noche estaba Kefa durmiendo entre dos soldados, preso con dos cadenas: y los guardas delante de la delet que guardaban la cárcel.

7 Jine el malax de Adonay sobrevino, y una 'or resplandeció en la cárcel; é hiriendo á Kefa en el lado, le despertó diciendo: Levántate prestamente. Y las cadenas se le cayeron de las manos. [Tejilim 107:14; 149:8]

8 Y le dijo el malax: Cíñete, y átate tus sandalias. Y lo hizo así. Y le dijo: Rodéate tu ropa, y sígueme.

9 Y saliendo, le seguía, y no sabia que era emet lo que hacia el malax; mas pensaba que veía xazón.

10 Y como pasaron la primera y la segunda guarda, vinieron á la delet de hierro, que va á el shtetel, la cual se les abrió de suyo: y salidos, pasaron una calle; y luego el malax se apartó de él.

11 Entonces Kefa, volviendo en sí, dijo: Ahora entiendo verdaderamente que Adonay ha enviado su malax, y me ha librado de la iad de Herodes, y de todo el pueblo de los iejudim que me esperaba. [Tejilim 34:7; Danyel 3:28; 6:22]

12 Y habiendo considerado [esto,] llegó á casa de Miriam la em de Ioxanán, el que tenía por sobrenombre Marcos, donde muchos estaban juntos en davén.

13 Y tocando Kefa á la delet del patio, salió una muchacha, para escuchar, llamada Rhode:

14 La cual, como conoció la voz de Kefa, de simxá no abrió el postigo, sino corriendo dentro, dio nueva que Kefa estaba al postigo.

15 Y ellos le dijeron: Estás loca: mas ella afirmaba que así era. Entonces ellos decían: Su malax es.

16 Mas Kefa perseveraba en llamar: y cuando abrieron, viéronle, y se espantaron.

17 Mas él haciéndoles ot con la iad que callasen, les contó cómo Adonay le había sacado de la cárcel, y dijo: Haced saber esto á la'aqov y á los axim. Y salió, y partió á otro lugar.

18 Luego que fue de dia, hubo no poco alboroto entre los soldados sobre qué se había hecho de Kefa.

19 Mas Herodes, como le buscó, y no le halló, hecha inquisicion de los guardas, los mandó llevar. Despues descendiendo de lejudá á cesarea, se quedó [allí.]

20 Y Herodes estaba enojado contra los de Tzor, y los de Tzidón: mas ellos vinieron concordes á él, y sobornado Blasto, que era el camarero del rey, pedian shalom: porque las tierras de ellos eran abastecidas por las del rey. [Melakhim Alef 5:9,11; Iexezkel 27:17]

21 Y un dia señalado, Herodes vestido de ropa real, se sentó en el tribunal, y arengóles.

22 Y el pueblo aclamaba: Voz de Elojim, y no de hombre.

23 Y luego el malax de Adonay le hirió, por cuanto no dio la kavod á Elojim; y espiró comido de gusanos. [Shmuel alef 25:38; Shmuel Bet 24:16-17; Melakhim Bet 19:35]

24 Mas el devar de Adonay crecia, y era multiplicada.

25 Y Barnabá y Shaul volvieron de Ierushalayim cumplido su servicio, tomando también consigo á Ioxanán, el que tenía por sobrenombre Marcos.

PEREQ IOD GUIMEL

1 había Entonces en la kejlá meshixit que estaba en Antioquia, nevi'im y doctores; Barnabá, y Shime'ón el que se llamaba Niger, y Lucio cirenéo, y Manajen, que había sido criado con Herodes el tetrarca, y Shaul.

2 Ministrando pues estos á Adonay, y ayunando, dijo el Rúax jaQodesh: Apartadme á Barnabá y á Shaul para la obra para la cual los he llamado. [Divré jaIamim Bet 13:10; 35:3; Iexezkel 40:46; 44:16; 45:4]

3 Entonces habiendo ayunado, y orado, y puéstoles las manos encima, despidiéronles.

4 Y ellos, enviados así por el Rúax jaQodesh, descendieron á Seleucia; y de allí navegaron á cipro.

5 Y llegados á Salamina, anunciaban el devar de Elojim en los shulen de los iejudim: y tenían también á Ioxanán en el ministerio.

6 Y habiendo atravesado toda la isla hasta Pafo, hallaron un hombre mago, falso naví iejudim, llamado Barjesus:

7 El cual estaba con el procónsul Sergio Paulo, varon prudente. Este, llamando á Barnabá y á Shaul, deseaba oír el devar de Elojim.

8 Mas les resistia Elimas el encantador, (que así se interpreta su nombre), procurando apartar de la emuná al procónsul. [Ieshaya 30:11]

9 Entonces Shaul, que también [es] Shaúl, lleno del Rúax jaQodesh, poniendo en él los ojos,

10 Dijo: Oh, lleno de todo engaño y de toda maldad, ben del satán, enemigo de toda tzedeq, ¿no cesarás de trastornar los caminos rectos de Adonay? [Joshea 14:9]

11 Ahora, pues, Jine, la iad de Adonay [es] contra ti, y serás iver, que no veas la shemesh por tiempo. Y luego cayeron en él oscuridad y tinieblas; y andando alrededor, buscaba quien le condujese por la iad. [Shemot 9:3; Shmuel Alef 5:6-7; Tejilim 32:4; Bereshyt 19:10-11; Melakhim Bet 6:18]

12 Entonces el procónsul, viendo lo que había sido hecho, creyó, maravillado de la Torá de Adonay.

13 Y partidos de Pafo, Shaúl y sus compañeros arribaron á Perge de Pamphylia: Entonces Ioxanán, apartándose de ellos, se volvió á Ierushalayim.

14 Y ellos pasando de Perge, llegaron á Antioquia de Pisidia, y entrando en la shul un dia de Shabat, sentáronse.

15 Y después de la leccion de la Torá y de los nevi'im, los príncipes de la shul enviaron

á ellos diciendo: Varones axim, si tenéis alguna davar de exhortacion para el pueblo, hablad.

16 Entonces Shaúl, levantándose, hecha ot de silencio con la iad, dice: Varones Israelitas, y los que temeis á Elojim, oíd.

17 El Elojim del pueblo de Yisrael escogió á avoteinu, y ensalzó el pueblo, siendo ellos extranjeros en ja'aretz de Eretz Mitzrayim, y con brazo levantado los sacó de ella. [Shemot 6:1, 6-7; 14:8; Devarim 7:6-8]

18 Y por tiempo como de cuarenta años soportó sus costumbres en el midbar: [Devarim 1:31; Bamidbar 14:33-34; Tejilim 95:10; Shemot 16:35]

19 Y destruyendo siete naciones en ja'aretz de Kenaán, les repartió por suerte ja'aretz de ellas. [Devarim 7:1; Iejoshua 14:2; 19:51; Tejilim 78:55]

20 Y después, como por cuatrocientos y cincuenta años, dio los shofetim hasta el naví Shmuel. [Shofetim 2:16; Shmuel Alef 3:19-20]

21 Y Entonces demandaron rey; y les dio Elojim á Saul, ben de cis, varon de la shevet de Benjamin, por cuarenta años. [Shmuel Alef 8:5,19; 10:1; 9:1-2]

22 Y quitado aquel, levantóles por rey á David, al que dio también edut, diciendo: He hallado á David, [ben] de Iessé, varon conforme á mi lev, el cual hará todo lo que yo quiero. [Shmuel alef 15:23; 16:13; Tejilim 89:20; Shmuel alef 13:14; Ieremeya 3:15; Ieshaya 44:28]

23 De la simiente de este, Elojim, conforme á la javtaxá, levantó á Rabinu Melekh jaMashíax por Mashíax á Yisrael; [Shmuel Bet 7:11; 22:51; Ieremeya 30:9]

24 Predicando Ioxanán delante de la faz de su venida el tevilá de arrepentimiento á todo el pueblo de Yisrael.

25 Mas como Ioxanán cumpliese su carrera, dijo: ¿Quién pensáis que soy? No soy yo: mas Jine viene tras mí [aquel] cuyo calzado de los pies no soy digno de desatar.

26 Varones axim, hijos del linaje de Avrajam Avinu, y los que entre vosotros temen á Elojim, á vosotros es enviada el devar de esta salud. [Tejilim 107:20]

27 Porque los que habitaban en Ierushalayim, y sus príncipes, no teniendo da'at á este, y las voces de los nevi'im que se leen todos en Shabat, condenándo[le las] cumplieron.

28 Y sin hallar [en él] causa de mavet, pidieron á Pilato que le matasen.

29 Y habiendo cumplido todas las cosas que de él estaban escritas, quitándo[le] del madero, [le] pusieron en el sepulcro. [Devarim 21:23]

30 Mas Elojim le levantó de los metim:

31 Y él fue visto por muchos iamim de los que habían subido juntamente con él de Galil á Ierushalayim, los cuales son sus testigos al pueblo.

32 Y nosotros también os anunciamos la Besorat jaGueulá de aquella javtaxá que fue hecha á los padres, la cual Elojim ha cumplido á los hijos de ellos, á nosotros, resucitando á Rabinu Melekh jaMashíax; [Ieshaya 40:9; 52:7]

33 Como también en Tejilim esta escrito: Mi ben eres tú, yo te engendré hoy. [Tejilim 2:7]

34 Y que le levantó de los metim para nunca más volver á corrupcion, así [lo] dijo: Os daré las misericordias fieles de David.

35 Por eso dice también en otro lugar: No permitirás que tu xasid vea corrupcion.

36 Porque David, habiendo servido en su edad á ratzón Elojim, durmió, y fue juntado con sus padres, y vio corrupcion. [Shmuel Bet 7:12; Melakhim Alef 2:10; Divré ja'lamim Bet 29:28]

37 Mas aquel que Elojim levantó, no vio corrupcion.

38 Séaos pues notorio, varones axim, que por este os es anunciada selixat avón:

39 Y de todo lo que por la Torá Moshé no pudisteis ser justificados, en este es justificado todo aquel que creyere.

40 Mirad pues que no venga sobre vosotros lo que ésta dicho en los nevi'im:

41 Mirad, oh menospreciadores, y entontecéos, y desvanecéos: porque yo obro una obra en vuestros iamim, obra que no creeréis, si alguien os la contare. [Xabakuk 1:5 Targum]

42 Y salidos de la shul de los iejudim, las naciones les rogaron que el Shabat siguiente les hablasen estas palabras.

43 Y despedida la congregacion, muchos de los iejudim y de los religiosos prosélitos siguieron á Shaúl y á Barnabá: los cuales hablándoles, les persuadian que permaneciesen en la xen vexesed de Elojim.

44 Y el Shabat siguiente se juntó casi toda el shtetel á oír el devar de Elojim.

45 Mas los iejudim, visto el gentío, llenáronse de zelo, y se oponian á lo que Shaúl decía, contradiciendo y blasfemando.

46 Entonces Shaúl y Barnabá, usando de xerut, dijeron: A vosotros á la emet era menester que se os hablase el devar de Elojim; mas pues que la desechais, y os juzgais indignos de xaiyé olam, Jine nos volvemos á las naciones.

47 Porque así nos ha mandado Adonay: Te he puesto para 'or de las naciones, para que seas salud hasta lo postrero de ja'aretz. [Ieshaya 49:6]

48 Y las naciones oyendo esto, fueron gozosos, y glorificaban el devar de Adonay; y creyeron todos los que estaban ordenados para xaiyé olam.

49 Y el devar de Adonay era sembrada por toda aquella provincia.

50 Mas los iejudim concitaron mujeres pias y honestas, y á los principales de el shtetel, y levantaron redifá contra Shaúl y Barnabá, y los echaron de sus términos.

51 Ellos Entonces sacudiendo en ellos el polvo de sus pies, se vinieron á Iconio.

52 Y los talmidim estaban llenos de simxá, y de Rúax jaQodesh.

PEREQ IOD DALET

1 Y ACONTECiÓ en Iconio, que entrados juntamente en la shul de los iejudim, hablaron

de tal manera que creyó una grande multitud de iejudim, y asimismo de ievanim.

2 Mas los iejudim que fueron incrédulos, incitaron y corrompieron los ánimos de las naciones contra los axim.

3 Con todo eso se detuvieron [allí] mucho tiempo confiados en Adonay, el cual daba edut á el devar de su xen vexesed, dando que señales y milagros fuesen hechos por las manos de ellos.

4 Mas el vulgo de el shtetel estaba dividido; y unos eran con los iejudim, y otros con los sheluxim. [14:2]

5 Y haciendo ímpetu los iejudim y las naciones, juntamente con sus príncipes para afrentar[los] y apedrearlos,

6 Habiéndo[lo] entendido, huyéronse á Listra y Derbe, ciudades de Licaonia, y por toda ja'arezt alrededor.

7 Y allí predicaban la Besorat jaGueulá.

8 Y un hombre de Listra, impotente de los pies, estaba sentado cojo desde el vientre de su em, que jamás había andado.

9 Este oyó hablar á Shaúl, el cual como puso los ojos en él, y vio que tenía emuná para recibir refuá,

10 Dijo á gran voz: Levántate derecho sobre tus pies. Y [él] saltó, y anduvo. [Iexezkel 2;1]

11 Entonces las naciones, visto lo que Shaúl había hecho, alzaron la voz, diciendo en lengua Licaónica: Dioses semejantes á hombres han descendido á nosotros.

12 Y á Barnabá llamaban Júpiter; y á Shaúl, Mercurio, porque era el que llevaba el devar.

13 Y el kojén de Júpiter que estaba delante de el shtetel de ellos, trayendo toros y guirnalda delante de las puertas, quería con el pueblo sacrificar.

14 [Lo cual] como oyeron los sheluxim Barnabá y Shaúl, rotas sus ropas, se lanzaron al gentío, dando voces,

15 Y diciendo; Varones, ¿por qué hacéis esto? Nosotros también somos hombres semejantes á vosotros, que os anunciamos que de estas vanidades os convirtais al Elojim vivo, que hizo Shamayim, y ja'arezt, y la mar, y todo lo que está en ellos: [Shmuel alef 12;21; Beresht 1;1; Tejilim 146:6; Shemot 20:11]

16 El cual en las edades pasadas ha dejado á todas las naciones andar en sus caminos; [Tejilim 81:12; Mixá 4:5]

17 Si bien no se deja á sí mismo sin edut, haciendo bien, dándoos lluvias de Shamayim, y tiempos fructíferos, y hinchiendo de mantenimiento y de sasón nuestros levavot. [Devarim 11:14; Iov 5:10; Tejilim 65:10; 4:7; 147:20]

18 Y diciendo estas cosas, apenas apaciguaron el pueblo para que no les ofreciesen qorbán. [Amos 9:11 Targum; Ieremeya 12:15; Ieshaya 45:21]

19 Entonces sobrevinieron unos iejudim de Antioquia y de Iconio, que persuadieron á la multitud, y habiendo apedreado á Shaúl, [le] sacaron fuera de el shtetel, pensando

que [ya] estaba muerto.

20 Mas rodeándole los talmidim, se levantó, y entró en el shtetel, y un dia después partió con Barnabá á Derbe.

21 Y como hubieron anunciado el

Besorat jaGueulá á aquella ciudad, y enseñado á muchos, volvieron á Listra y á Iconio, y á Antioquia.

22 Confirmando los ánimos de los talmidim, exhortándoles á que permaneciesen en la emuná, y [enseñándoles] que es menester que por muchas tribulaciones entremos en la Malkhut Elojim.

23 Y habiéndoles constituido zekenim en cada una de las kejilot meshixot, y habiendo orado con tzemot, les encomendaron á Adonay en el cual habían creído.

24 Y pasando por Pisidia vinieron á Pamphylia.

25 Y habiendo predicado el devar en Perge, descendieron á Atalia.

26 Y de allí navegaron á Antioquia, donde habían sido encomendados á la xen vexesed de Elojim para la obra que habían acabado.

27 Y habiendo llegado, y reunido la kejilá meshixit, relataron cuán grandes cosas había Elojim hecho con ellos, y cómo había abierto á las naciones la delet de la emuná.

28 Y se quedaron allí mucho tiempo con los talmidim.

PEREQ TET VAV

1 Entences algunos que venían de Iejudá enseñaban á los axim: Que si no os circuncidais, conforme al rito de Moshé, no podeis ser salvos.

2 Así que suscitada una disension y contienda no pequeña á Shaúl y á Barnabá contra ellos, determinaron que subiesen Shaúl y Barnabá á Ierushalayim, y algunos otros de ellos, á los sheluxim y á los zekenim sobre esta cuestion.

3 Ellos, pues habiendo sido acompañados de la kejilá meshixit [al salir,] pasaron por la Fenicia y Shomrón, contando la conversion de las naciones, y daban gran simxá á todos los axim.

4 Y llegados á Ierushalayim, fueron recibidos de la kejilá meshixit, y de los sheluxim, y de los zekenim: y refirieron todas las cosas que Elojim habla hecho con ellos.

5 Mas algunos de la secta de los perushim, que habían creído, se levantaron diciendo: Que es menester circuncidarlos, y mandar[les] que guarden la Torá Moshé.

6 Y se juntaron los sheluxim y los zekenim para conocer de este negocio.

7 Y habiendo habido grande contienda, levantándose Kefa, les dijo: Varones axim, vosotros sabeis como ya hace algún tiempo que Elojim escogió que las naciones oyesen por mi boca el devar de la Besorat jaGueulá, y creyesen.

8 Y Elojim, que conoce los levavot les dio edut, dándoles el Rúax jaQodesh también como á nosotros:

9 Y ninguna diferencia hizo entre nosotros y ellos, purificando con la emuná sus levavot.

10 Ahora pues, ¿por qué tentais á Elojim poniendo yugo sobre la cerviz de los talmidim, que ni avoteinu ni nosotros hemos podido llevar? [Devarim 9:5-6]

11 Antes por la xen vexesed del Señor Rabinu Melekh jaMashíax creemos que serémos salvos, como también ellos. [Rom. 3:9,30; Gal. 3:12-13; Ieshaya 53;9-12; Filp. 3:9; Devarim 9:4-6; Lk. 18:11-12]

12 Entonces toda la multitud calló, y oyeron á Barnabá y á Shaúl que contaban cuán grandes maravillas y señales Elojim había hecho por ellos entre las naciones.

13 Y después que hubieron callado, Ia'aqov respondió diciendo: Varones axim, oidme.

14 Shime'ón ha contado cómo Elojim primero visitó á las naciones, para tomar de ellos pueblo para su nombre. [Zexarya 6:12]

15 Y con esto concuerdan las palabras de los nevi'im, como está escrito:

16 Despues de esto volveré, y restauraré la habitacion de David que estaba caida, y repararé sus ruinas, y la volveré á levantar;

17 Para que el resto de bené adam busque á Adonay, y todos las naciones sobre los cuales es llamado mi nombre, dice Adonay, que hace estas cosas.

18 Conocidas son á Elojim desde el siglo todas sus obras. [Amos 9:11f Targum; 12; Jeremeyá 12:15; Ieshaya 45:21]

19 Por lo cual yo juzgo, que los que de las naciones se convierten á Elojim, no han de ser inquietados;

20 Sino escribirles que se aparten de las contaminaciones de los ídolos, y de zenut, y de ahogado, y de sangre. [Vayiqrá 3:17; 7:26; 17:10-13; 19:26; Devarim 12:16,23]

21 Porque Moshé desde los tiempos antiguos tiene en cada ciudad quien le predique en los shulen, donde es leído cada Shabat.

22 Entonces pareció bien a los sheluxim, y á los zekenim con toda la kejlá meshixit, elegir varones de ellos, y enviar[los] á Antioquia con Shaúl, y Barnabá; á Iejudá, que tenía por sobrenombre Barsabas, y á Silas, varones principales entre los axim;

23 Y escribir por iad de ellos [así:] los sheluxim y los zekenim y los axim, á los axim de las naciones, que están en Antioquía, y en Siria, y en cilicia, salud:

24 Por cuanto hemos oído que algunos, que han salido de nosotros, os han inquietado con palabras, trastornando vuestras nefashot, mandando circuncidaros y guardar la Torá, á los cuales no mandamos;

25 Nos ha parecido, congregados en uno, elegir varones, y enviarles á vosotros con nuestros amados Barnabá y Shaúl,

26 Hombres que han expuesto sus vidas por el nombre de nuestro Señor Rabinu Melekh jaMashíax.

27 Así que, enviamos á Iejudá, y á Silas, los cuales también por davar [os] harán saber lo mismo.

28 Que ha parecido bien al Rúax jaQodesh, y á nosotros, no imponeros ninguna carga mas que estas cosas necesarias:

29 Que os abstengais de cosas sacrificadas á ídolos, y de sangre, y de ahogado, y de zenut; de las cuales cosas si os guardareis, bien haréis. Pasadlo bien.

30 Ellos Entonces enviados, descendieron á Antioquia, y juntando la multitud, dieron la carta.

31 La cual, como leyeron, fueron gozosos de la consolacion.

32 Iejudá también y Silas, como ellos también eran nevi'im, consolaron y confirmaron los axim con abundancia de davar.

33 Y pasando allí algún tiempo, fueron enviados de los axim á los sheluxim en shalom. [Shmuel Alef 1:17]

34 Mas á Silas pareció bien de quedarse allí.

35 Y Shaúl y Barnabá se estaban en Antioquia enseñando el devar de Adonay, y anunciando la Besorat jaGueulá con otros muchos.

36 Y después de algunos iamim Shaúl dijo á Barnabá: Volvamos á visitar los axim por todas las ciudades en las cuales hemos anunciado el devar de Adonay, cómo están.

37 Y Barnabá quería que tomasen consigo á Ioxanán, el que tenía por sobrenombre Marcos;

38 Mas á Shaúl no le parecia bien llevar consigo al que se había apartado de ellos desde Pamphylia, y no había ido con ellos á la obra.

39 Y hubo tal contencion entre ellos, que se apartaron el uno del otro; y Barnabá tomando á Marcos, navegó á cipro,

40 Y Shaúl escogiendo á Silas, partió encomendado de los axim á la xen vexesed de Adonay.

41 Y anduvo la Siria y la cilicia confirmando las kejilot meshixot.

PEREQ TET ZAYIN

1 Después llegó á Derbe, y á Listra: Jine, estaba allí un discípulo, llamado Timótheos, ben de una ishá Judía fiel, mas de padre iavani:

2 De este daban buen edut los axim que estaban en Listra y en Iconio.

3 Este quiso Shaúl que fuese con él; y tomando[le,] le circuncidó por causa de los iejudim que estaban en aquellos lugares; porque todos sabian que su padre era iavani.

4 Y como pasaban por las ciudades, les daban que guardasen los decretos que habían sido determinados por los sheluxim y los zekenim que estaban en Ierushalayim.

5 Así que, las kejilot meshixot eran confirmadas en emuná, y eran aumentadas en número cada dia.

6 Y pasando á Phrygia, y la provincia de Galacia, les fue prohibido por el Rúax jaQodesh

hablar el devar en Asia.

7 Y como vinieron á Misia, tentaron de ir á Bitinia; mas el Rúax no les dejó [ir.]

8 Y pasando á Misia, descendieron á Troas.

9 Y fue mostrado á Shaúl balaila una xazón: Un varon Macedonio se puso delante, rogándole, y diciendo: Pasa á Macedonia, y ayúdanos.

10 Y como vio la xazón, luego procuramos partir á Macedonia, dando por cierto que Elojim nos llamaba para que les anunciásemos la Besorat jaGueulá.

11 Partidos pues de Troas, vinimos camino derecho á Samotracia, y el dia siguiente á Nápoles:

12 Y de allí á Filipos, que es la primera ciudad de la parte de Macedonia, [y] una colonia; y estuvimos en aquella ciudad algunos iamim.

13 Y un dia de Shabat salimos de la delet junto al río, donde solia ser la tefilá; y sentándonos hablamos á las mujeres que se habían juntado.

14 Entonces una ishá, llamada Lidia, que vendia púrpura en el shtetel de Tiatira, temerosa de Elojim, estaba oyendo; el lev de la cual abrió el Señor para que estuviese atenta á lo que Shaúl decía.

15 Y cuando fue bautizada, y su familia, [nos] rogó, diciendo: Si habeis juzgado que yo sea fiel á Adonay, entrad en mi casa, y posad: y constringiéndonos.

16 Y aconteció, que yendo nosotros á la tefilá, una muchacha que tenía rúax pitónico, nos salió al encuentro, la cual daba grande ganancia á sus amos adivinando. [Devarim 18:11; Shmuel alef 28:3,7]

17 Esta, siguiendo á Shaúl, y á nosotros, daba voces diciendo: Estos hombres son av'dim del Elojim Alto, los cuales os anuncian la derekh de salud.

18 Y esto hacia por muchos iamim: mas desagradando á Shaúl, se volvió, y dijo al rúax; Te mando, en el nombre de Rabinu Melekh jaMashíax, que salgas de ella. Y salió en la misma hora.

19 Y viendo sus amos que había salido la esperanza de su ganancia, prendieron á Shaúl y á Silas, y los trajeron al foro, al magistrado.

20 Y presentándolos á los magistrados, dijeron: Estos hombres, siendo iejudim, alborotan nuestra ciudad.

21 Y predican ritos, los cuales no nos es mutar recibir ni hacer, pues somos Romanos. [Ester 3:8]

22 Y Agolpose el pueblo contra ellos; y los magistrados rompiéndoles sus ropas, [los] mandaron azotar con varas.

23 Y después que los hubieron herido de muchos azotes, los echaron en la cárcel, mandando al carcelero que los guardase con diligencia.

24 El cual recibido este mandamiento, los metió en la cárcel de más adentro, y les apretó los pies en el cepo. [Iov 13;27; 33:11; Ieremeya 20:2-3; 29:26]

25 Mas á media noche en davén Shaúl y Silas, cantaban himnos á Elojim; y los que

estaban presos los oían.

26 Entonces fue hecho de repente un gran terremoto, de tal manera que los cimientos de la cárcel se movían; y luego todas las puertas se abrieron, y las prisiones de todos se soltaron.

27 Y despertado el carcelero, como vio abiertas las puertas de la cárcel, sacando la espada se quería matar, pensando que los presos se habían huido.

28 Mas Shaúl clamó á gran voz diciendo: No te hagas ningún mal; que todos estamos aquí.

29 El Entonces pidiendo 'or, entró dentro, y temblando, derribóse á los pies de Shaúl y de Silas;

30 Y sacándoles fuera, les dice: Señores: ¿Qué es menester que yo haga para ser salvo?

31 Y ellos [le] dijeron: Créese en el Señor Rabinu Melekh jaMashíax, y serás salvo tú, y tu bait.

32 Y le hablaron el devar de Adonay, y á todos los que estaban en su bet.

33 Y tomándolos en aquella misma hora de la noche, les lava los azotes; y se bautizó luego él, y todos los suyos.

34 Y llevándolos á su bet, les puso la mesa; y se gozó de que con toda su bet había creído á Elojim.

35 Y como fue de día, los magistrados enviaron los alguaciles, diciendo: Deja ir á aquellos hombres.

36 Y el carcelero hizo saber estas palabras á Shaúl: los magistrados han enviado [á decir] que seáis sueltos: así que ahora salid, é id en shalom. [Shofetim 18:6]

37 Entonces Shaúl les dijo: Azotados públicamente, sin ser condenados, siendo hombres Romanos, nos echaron en la cárcel; ¿y ahora nos echan encubiertamente? No de cierto, sino vengan ellos y sáquennos.

38 Y los alguaciles volvieron á decir á los magistrados estas palabras: y tuvieron miedo, oído que eran Romanos.

39 Y viniendo les rogaron; y sacándolos, les pidieron que saliesen de el shtetel.

40 Entonces salidos de la cárcel, entraron en [casa de] Lidia; y habiendo visto á los axim, los consolaron, y se salieron.

PEREQ IOD ZAYIN

1 Y pasando por Anfípolis y Apolonia, llegaron á Tesalónica, donde estaba la shul de iejudim.

2 Y Shaúl, como acostumbraba, entró á ellos, y por tres shabat disputó con ellos de las escrituras,

3 Declarando y proponiendo, que convenía que el Mashíax padeciese, y resucitase de los metim; y que Rabinu Melekh jaMashíax (el cual yo os anuncio, decía él) este era el

Mashíax.

4 Y algunos de ellos creyeron, y se juntaron con Shaúl y con Silas; y de los ievanim religiosos grande multitud, y mujeres nobles no pocos.

5 Entonces los iejudim que eran incrédulos, teniendo zelos, tomaron consigo á algunos ociosos, malos hombres, y juntando compañía, alborotaron el shtetel; y acometiendo el bet de Jason procuraban sacarlos al pueblo.

6 Mas no hallándolos, trajeron á Iason, y á algunos axim á los gobernadores de el shtetel, dando voces: Estos que alborotan jaolam jazé, también han venido acá;

7 A los cuales Jason ha recibido: y todos estos hacen contra los decretos de cesar, diciendo que hay otro rey, Rabinu Melekh jaMashíax.

8 Y alborotaron el pueblo y á los gobernadores de el shtetel, oyendo estas cosas.

9 Mas recibida satisfaccion de Jason y de los demás, los soltaron.

Xazorá de la Tanakh

10 Entonces los axim luego balaila enviaron á Shaúl y á Silas á Beréa; los cuales habiendo llegado, entraron en la shul de los iejudim.

11 Y fueron estos más nobles que los que estaban en Tesalónica, pues recibieron el devar con toda solicitud escudriñando cada dia las escrituras, si estas cosas eran así. [Devarim 29:29]

12 Así que creyeron muchos de ellos; y mujeres Griegas de distincion, y no pocos hombres.

13 Mas como entendieron los iejudim de Tesalónica que también en Beréa era anunciada el devar de Elojim por Shaúl, fueron, y también allí tumultuaron el pueblo.

14 Empero luego los axim enviaron á Shaúl que fuese como á la mar; y Silas y Timótheos se quedaron allí.

15 Y los que habían tomado á cargo á Shaúl, le llevaron hasta Atenas; y tomando encargo [de él] para Silas y Timótheos, que viniesen á él lo más presto que pudiesen, partieron.

16 Y esperándolos Shaúl en Atenas su rúax se deshacia en él, viendo el shtetel dada á idolatría.

17 Así que disputaba en la shul con los iejudim y religiosos; y en la plaza cada dia con los que le ocurrían.

18 Y algunos filósofos de los Epicureos y de los Estóicos disputaban con él; y unos decían: ¿Qué quiere decir este palabrero? Y otros: Parece que es predicador de nuevos dioses; porque les predicaba á Rabinu Melekh jaMashíax, y la resurreccion.

19 Y tomándole, le trajeron al Areópago, diciendo: ¿Podrémos saber qué sea esta nueva Torá que dices?

20 Porque pones en nuestros oídos unas nuevas cosas: queremos pues saber qué quiere ser esto.

21 Entonces todos los Atenienses, y los huéspedes extranjeros, en ninguna otra cosa

entendian sino, ó en decir, ó en oír alguna cosa nueva.

22 Estando pues Shaúl en medio del Areópago, dijo: Varones Atenienses, en todo os veo como más supersticiosos.

23 Porque pasando y mirando vuestros santuarios, hallé también un mizbeax en el cual estaba esta inscripcion: AL DIOS NO CONOCIDO. Aquel pues, que vosotros honrais sin conocerle, á este os anuncio yo.

24 El Elojim que hizo jaolam jazé, y todas las cosas que en él [hay,] ese, como sea Adón de Shamayim, y de ja'aretz, no habita en templos hechos de manos, [Ieshaya 42:5; 66:1; Devarim 10:14; Melakhim Alef 8:27]

25 Ni es honrado con manos de hombres, necesitado de algo: pues él da á todos vida y respiracion, y todas las cosas. [Tejilim 50:10-12; Ieshaya 42:5]

26 Y de una sangre ha hecho [venir] todo el linaje de bené adam, para que habitasen sobre toda la faz de ja'aretz y [les] ha prefijado el orden de los tiempos, y los términos de la habitacion de ellos; [Devarim 32:8; Iov 12:23]

27 Para que buscasen á Elojim, si en alguna manera palpando le hallan; aunque cierto no está lejos de cada uno de nosotros: [Devarim 4:7; Ieshaya 55:6; Ieremeya 23:23-24]

28 Porque en él vivimos, y nos movemos, y somos; como también algunos de vuestros poetas dijeron: Porque linaje de este somos también. [Devarim 30:20; Iov 12:10; Danyel 5:23; Epimenides; Aratus]

29 Siendo pues linaje de Elojim, no hemos de estimar la Divinidad ser semejante á oro, ó á plata, ó á piedra, ó á escultura de artificio, ó de imaginacion de hombres. [Ieshaya 40:18-20]

30 Empero Elojim, habiendo disimulado los tiempos de esta ignorancia, ahora denuncia á todos bené adam en todos lugares que se arrepientan:

31 Por cuanto ha establecido un dia, en el cual ha de juzgar al mundo con tzedeq por aquel varon al cual determinó, dando emuná á todos con haberle levantado de los metim. [Tejilim 9:8; 96:13; 98:9; Ieshaya 53:11; Danyel 9:24; Zexarya 6:12; Meguilot lam jaMelaj]

32 Y así que oyeron la resurreccion de los metim, unos se burlaban, y otros deçían: Te oirémos acerca de esto otra vez.

33 Y así Shaúl se salió de en medio de ellos.

34 Mas algunos creyeron juntándose con él; entre los cuales también [fue] Dionisio el del Areópago, y una ishá llamada Dámaris, y otros con ellos.

PEREQ IOD XET

1 Pasadas estas cosas, Shaúl partió de Atenas, y vino á Corinto.

2 Y hallando á un iejudim llamado Aquila, natural del Ponto, que hacia poco que había venido de Italia, y á Priscila su ishá, (porque Claudio habla mandado que todos los iejudim saliesen de Roma) se vino á ellos:

3 Y porque era de su oficio, posó con ellos, y trabajaba: porque el oficio de ellos era

hacer tiendas.

4 Y disputaba en la shul, todos en Shabat, y persuadía á iejudim, y á ievanim.

5 Y cuando Silas y Timoteo vinieron de Macedonia, Shaúl estaba constreñido del rúax, testificando á los iejudim que Rabinu Melekh jaMashíax [era] el Mashíax.

6 Mas contradiciendo y blasfemando ellos, les dijo, sacudiendo sus vestidos: Vuestra sangre [sea] sobre vuestra cabeza: yo, tajor; desde ahora me iré á las naciones. [Shmuel Bet 1:16; Iexezkel 33:4; 3:17-19; Nexemeya 5:13]

7 Y partiendo de allí, entró en bet de uno llamado Justo, temeroso de Elojim, el bet del cual estaba junto á la shul.

8 Y Crispo, el prepósito de la shul, creyó á Adonay con toda su bet: y muchos de los Corintios oyendo, creían, y eran sumergidos en tevilá.

9 Entonces el Señor dijo balaila en xazón á Shaúl: no tengas paxad, sino habla, y no calles.

10 Porque yo estoy contigo, y ninguno te podrá hacer mal; porque yo tengo mucho pueblo en esta ciudad.

11 Y se detuvo [allí] un año y seis meses, enseñándoles el devar de Elojim:

12 Y siendo Galion procónsul de Achaia, los iejudim se levantaron de comun acuerdo contra Shaúl, y le llevaron al tribunal,

13 Diciendo: Que este persuade á bené adam honrar á Elojim contra la Torá.

14 Y comenzando Shaúl á abrir la boca, Galion dijo á los iejudim: Si fuera algún agravio, ó algún crimen enorme, oh iejudim, conforme á derecho yo os tolerara;

15 Mas si son cuestiones de palabras y de nombres, y de vuestra Torá, vedlo vosotros, yo no quiero ser juez de estas cosas.

16 Y les echó del tribunal.

17 Entonces todos los ievanim tomando á Sóstenes, prepósito de la shul, le herían delante del tribunal: y á Galion nada se le daba de ello.

18 Mas Shaúl habiéndose detenido aún [allí] muchos iamim, después se despidió de los axim, y navegó á Siria, y con él Priscila y Aquila, habiéndose trasquilado la cabeza en cenchreas, porque tenía voto. [Bamidbar 6:2,5,18]

19 Y llegó á Efeso, y los dejó allí: y él entrando en la shul, disputó con los iejudim.

20 Los cuales le rogaban que se quedase con ellos por más tiempo; mas no accedió,

21 Sino que se despidió de ellos, diciendo: Es menester que en todo caso tenga el xag que viene en Ierushalayim: otra vez volveré á vosotros, queriendo Elojim. Y partió de Efeso.

22 Y habiendo arribado á cesaréa, subió [á Ierushalayim;] y después de saludar á la kejlá meshixit, descendió á Antioquia.

23 Y habiendo estado [allí] algún tiempo, partió, andando por orden la provincia de Galacia, y la Phrygia, confirmando á todos los talmidim.

24 Llegó Entonces á Efeso un iejudim, llamado Apólos, natural de Alejandría, varon elocuente, poderoso en las escrituras.

25 Este era instruido en la derekh de Adonay, y, ferviente de rúax, hablaba y enseñaba diligentemente las cosas que son de Adonay, enseñado solamente en el tevilá de Ioxanán.

26 Y comenzó á hablar confiadamente en la shul; al cual como oyeron Priscila, y Aquila, le tomaron y le declararon más particularmente la derekh de Elojim.

27 Y queriendo él pasar á Achaia, los axim exhortados escribieron á los talmidim que le recibiesen; y venido él, aprovechó mucho por la xen vexesed á los que habían creído.

28 Porque con gran vehemencia convencia públicamente á los iejudim, mostrando por las escrituras que Rabinu Melekh jaMashíax era el Mashíax.

PEREQ IOD TET

1 Y ACONTEciÓ que entretanto que Apólos estaba en Corinto, Shaúl, andadas las regiones superiores, vino á Efeso, donde hallando ciertos talmidim,

2 Díjoles: ¿Habeis recibido el Rúax jaQodesh después que creisteis? Y ellos le dijeron: Antes ni aún hemos oido si hay Rúax jaQodesh.

3 Entonces dijo: ¿En qué pues sois sumergidos en tevilá? Y ellos dijeron: En el tevilá de Ioxanán.

4 Y dijo Shaúl: Ioxanán bautizó con tevilá de arrepentimiento, diciendo al pueblo que creyesen en el que habla de venir después de él; es á saber, en Rabinu Melekh jaMashíax el Mashíax.

5 Oido que hubieron [esto,] fueron sumergidos en tevilá en el nombre del Señor Rabinu Melekh jaMashíax.

6 Y como Shaúl les puso las manos encima, vino sobre ellos el Rúax jaQodesh, y hablaban en lenguas, y profetizaban.

7 Y eran en todos como unos doce hombres.

8 Y entrando él dentro de la shul, hablaba libremente por espacio de tres meses, disputando y persuadiendo de la Malkhut Elojim.

9 Mas endureciéndose algunos, y no creyendo, maldiciendo la derekh [del Señor] delante de la multitud, apartándose de ellos, separó los talmidim, disputando cada dia en la escuela de un cierto Tiranno.

10 Y esto fue por espacio de dos años; de manera que todos los que habitaban en Asia, iejudim, y ievanim, oyeron el devar de Adonay.

11 Y hacia Elojim singulares maravillas por manos de Shaúl:

12 De tal manera que aún se llevaban sobre los xolim los sudarios y los pañuelos de su basar, y las maxalot se iban de ellos, y los malos espíritus salian de ellos.

13 Y algunos de los iejudim exorcistas vagabundos tentaron á invocar el nombre del Señor Rabinu Melekh jaMashíax sobre los que tenían espíritus malos, diciendo: Os conjuro por Rabinu Melekh jaMashíax, el que Shaúl predica.

14 Y había unos siete hijos de un Sceva iejudim, príncipe de los kojanim, que hacían esto.

15 Y respondiendo el rúax malo, dijo: A Rabinu Melekh jaMashíax conozco, y sé [quienes] Shaúl; mas vosotros, ¿quién sois?

16 Y el ben Adam, en quien estaba el rúax malo, saltando en ellos, y enseñoreándose de ellos, pudo más que ellos de tal manera que huyeron de aquella casa desnudos y heridos.

17 Y esto fue notorio á todos, así iejudim como ievanim, los que habitaban en Efeso; y cayó paxad sobre todos ellos, y era ensalzado el nombre del Señor Rabinu Melekh jaMashíax.

18 Y muchos de los que habían creído venían confesando, y dando cuenta de sus hechos.

19 Asimismo muchos de los que habían practicado vanas artes, trajeron los libros, y los quemaron delante de todos; y echada cuenta del precio de ellos, hallaron [ser] cincuenta mil denarios.

20 Así crecía poderosamente el devar de Adonay, y prevalecía.

21 Y acabadas estas cosas, propúsose Shaúl en rúax partir á Ierushalayim, después de andada Macedonia y Achaia, diciendo: Despues que hubiere estado allá, me será menester ver también á Roma.

22 Y enviando á Macedonia á dos de los que le ayudaban, Timótheos, y Erasto, él se estuvo por algún tiempo en Asia.

23 Entonces hubo un alboroto no pequeño acerca del camino [del Señor.]

24 Porque un platero, llamado Demetrio, el cual hacia de plata templecillos de Diana, daba á los artífices no poca ganancia;

25 A los cuales, reunidos con los oficiales de semejante oficio, dijo: Varones, [ya] sabeis que de este oficio tenemos ganancia:

26 Y veis y oís que este Shaúl, no solamente en Efeso, sino muchas naciones de casi toda el Asia ha apartado con persuasion, diciendo, que no son dioses los que se hacen con las manos. [Devarim 4:28; Tejilim 115:4; Ieshaya 44:10-20; Ieremeya 10:3-5]

27 Y no solamente hay peligro de que este negocio se nos vuelva en reproche, sino también que el Bet Miqdash de la grande diosa Diana sea estimado en nada, y comience á ser destruida su majestad, la cual honra toda el Asia y jaolam jazé.

28 Oidas estas cosas, llenáronse de ira, y dieron alarido, diciendo: Grande Diana de los Efesios.

29 Y el shtetel se llenó de confusion, y unánimes se arrojaron al teatro, arrebatando á Gayo, y á Aristarco, Macedonios, compañeros de Shaúl.

30 Y queriendo Shaúl salir al pueblo, los talmidim no le dejaron.

31 también algunos de los principales de Asia, que eran sus amigos, enviaron á él rogando que no se presentase en el teatro.

32 Y otros gritaban otra cosa; porque la concurrencia estaba confusa, y los mas no

sabian por qué se habían juntado.

33 Y sacaron de entre la multitud á Alejandro, empujándole los iejudim. Entonces Alejandro, pedido silencio con la iad, quería dar razon al pueblo.

34 Mas como conocieron que era iejudim, fue hecha una voz de todos que gritaron casi por dos horas: Grande Diana de los Efesios.

35 Entonces el escribano, apaciguado que hubo la gente, dijo: Varones Efesios, ¿y quién hay de bené adam que no sepa que el shtetel de los Efesios es honradora de la grande diosa Diana, y de la [imágen] venida de Júpiter?

36 Así que, pues esto no puede ser contradicho, conviene que os apacigüeis, y que nada hagais temerariamente:

37 Pues habeis traído á estos hombres sin ser sacrílegos, ni blasfemadores de vuestra diosa.

38 Que si Demetrio y los oficiales que están con él, tienen negocio con alguno, audiencias se hacen, y procónsules hay; acúsense los unos á los otros.

39 Y si demandais alguna otra cosa, en legítima asamblea se puede decidir:

40 Porque peligro hay de que seamos argüidos de sedicion por hoy; no habiendo ninguna causa por la cual podamos dar razon de este concurso. Y habiendo dicho esto, despidió la concurrencia.

PEREQ KAF

1 Y DESPUES que cesó el alboroto llamando Shaúl los talmidim, habiéndoles exhortado y abrazado, se despició, y partió para ir á Macedonia.

2 Y andado que hubo aquellas partes y exhortádoles con abundancia de davar, vino á Grecia:

3 [Donde] después de haber estado tres meses, y habiendo de navegar á Siria, le fueron puestas asechanzas por los iejudim; y así tomó consejo de volverse por Macedonia.

4 Y le acompañaron hasta Asia Sopater, Bereense; y Tesalonicenses, Aristarco, y Segundo; y Gayo de Derbe, y Timótheos; y Asianos, Tichico, y Trófimo.

5 Estos yendo delante, nos esperaron en Troas.

6 Y nosotros, pasados los iamim de los panes sin xametz, navegamos de Filipos, y vinimos á ellos á Troas en cinco iamim, donde estuvimos siete iamim.

7 Y el [dia] primero de la semana, juntos los talmidim á partir el lexem, Shaúl les enseñaba, habiendo de partir al dia siguiente; y alargó el discurso hasta la media noche.

8 Y había muchas lámparas en el aposento alto donde estaban juntos.

9 Y un mancebo llamado Eutico, que estaba sentado en una ventana, tomado de un sueño profundo, como Shaúl disputaba largamente, postrado del sueño, cayó desde el tercer piso abajo, y fue alzado muerto.

10 Entonces descendió Shaúl, y derribóse sobre él, y abrazándole, dijo: No os alboroteis,

que su neshamá está en él. [Melakhim Alef 17:21; Melakhim Bet 4:34]

11 Despues subiendo, y partiendo el lexem, y gustando, habló largamente hasta el alba, y así partió.

12 Y llevaron al mozo vivo, y fueron consolados no poco.

13 Y nosotros, subiendo en el navío navegamos á Ason, para recibir de allí á Shaúl; porque así había determinado venir por tierra.

14 Y como se juntó con nosotros en Ason, tomándole vinimos á Mitilene.

15 Y navegando de allí, al [dia] siguiente llegamos delante de Chio, y al otro [dia] tomamos puerto en Samo: y habiendo reposado en Trogilio, al [dia] siguiente llegamos á Mileto.

16 Porque Shaúl se había propuesto pasar adelante de Efeso, por no detenerse en Asia: porque se apresuraba por hacer el dia de Shavuot, si le fuese posible, en Ierushalayim.

17 Y enviando desde Mileto á Efeso, hizo llamar á los zekenim de la kejlá meshixit.

18 Y cuando vinieron á él, les dijo: Vosotros sabeis cómo, desde el primer dia que entré en Asia, he estado con vosotros por todo el tiempo,

19 Sirviendo á Adonay con toda humildad, y con lágrimas, y tentaciones, que me han venido por las asechanzas de los iejudim:

20 Como nada que [os] fuese útil, he rehuido de anunciaros, y enseñaros públicamente, y por las casas, [Tejilim 40:10;Ieremeya 26:2; 42:2]

21 Testificando á los iejudim y á las naciones arrepentimiento para con Elojim, y la emuná en nuestro Señor Rabinu Melekh jaMashíax.

22 Y ahora Jine, ligado yo en mi rúax, voy á Ierushalayim sin saber lo que allá me ha de acontecer:

23 Mas que el Rúax jaQodesh por todas las ciudades me da edut, diciendo, que prisiones y tribulaciones me esperan.

24 Mas de ninguna cosa hago caso, ni estimo mi vida preciosa para mí mismo; solamente que acabe mi carrera con simxá, y el ministerio que recibí del Señor Rabinu Melekh jaMashíax, para dar edut de la Besorat jaGueulá de la xen vexesed de Elojim.

25 Y ahora Jine yo sé, que ninguno de todos vosotros, por quien he pasado predicando la Malkhut Elojim, verá más mi rostro.

26 Por tanto yo os protesto el dia de hoy, que yo soy tajor de la sangre de todos:

27 Porque no he rehuido anunciaros todo el consejo de Elojim.

28 Por tanto mirad por vosotros, y por todo el rebaño en que el Rúax jaQodesh os ha puesto por obispos, para apacentar la kejlá meshixit del Señor, la cual ganó por su sangre.

29 Porque yo sé, que después de mi partida entrarán en [medio de] vosotros graves lobos que no perdonarán al ganado. [Iexezkel 34:5]

30 Y de vosotros mismos se levantarán hombres, que hablen cosas perversas, para

llevar talmidim tras sí.

31 Por tanto velad, acordándoos que por tres años, balaila y de dia, no he cesado de amonestar con lágrimas á cada uno.

32 Y ahora, axim, os encomiendo á Elojim, y á el devar de su xen vexesed; el cual es poderoso para sobreedificar, y daros heredad con todos los santificados.

33 La plata, ó el oro, ó el vestido, de nadie he codiciado. [Shmuel Alef 12:3]

34 Antes vosotros sabeis que para lo que me ha sido necesario, y á los que están conmigo, estas manos me han servido.

35 [En] todo os he enseñado, que trabajando así, es necesario sobrellevar á los xolim, y tener presente las palabras del Señor Rabinu Melekh jaMashfax, el cual dijo: Bienaventurada cosa es dar antes que recibir.

36 Y como hubo dicho estas cosas, se puso de rodillas, y oró con todos ellos.

37 Entonces hubo un gran lloro de todos; y derribándose sobre el cuello de Shaúl, le besaban,

38 Doliéndose en gran manera por el devar que dijo, que no habían de ver más su rostro. Y le acompañaron al navío.

PEREQ KAF ALEF

1 Y HABIENDO partido de ellos, navegamos y vinimos camino derecho á Coos, y el dia siguiente á Rhodas, y de allí á Pátara.

2 Y hallando una sirá que pasaba á Fenice, nos embarcamos, y partimos.

3 Y como avistamos á cipro, dejándola á iad izquierda, navegamos á Siria, y vinimos á Tzor; porque la sirá había de descargar allí su carga.

4 Y nos quedamos allí siete iamim, hallados los talmidim, los cuales decían á Shaúl por Rúax, que no subiese á Ierushalayim.

5 Y cumplidos aquellos iamim nos partimos, acompañándonos todos con [sus] mujeres é hijos hasta fuera de el shtetel: y puestos de rodillas en la ribera, oramos.

6 Y abrazándonos los unos á los otros, subimos al barco, y ellos se volvieron á sus casas.

7 Y nosotros, cumplida la navegacion, vinimos de Tzor á Tolemaida; y habiendo saludado á los axim, nos quedamos con ellos un dia.

8 Y otro dia, partidos, (Shaúl y los que con él estábamos) vinimos á cesaréa; y entrando en bet de Filipos el evangelista, el cual era [uno] de los siete, posamos con él.

9 Y este tenía cuatro hijas doncellas, que profetizaban. [Shemot 15:20; Shofetim 4:4; Nexemeya 6:14]

10 Y parando nosotros [allí] por muchos iamim, descendió de Iejudá un naví llamado Agabo;

11 Y venido á nosotros, tomó el cinto de Shaúl, y atándose los pies y las manos, dijo: Esto dice el Rúax jaQodesh: Así atarán los iejudim en Ierushalayim al varon, cuyo es este cinto, y [le] entregarán en manos de las naciones. [Melakhim alef 22:11; Ieshaya 20:2-4; Ieremeya 13:1-11]

12 Lo cual como oimos, le rogamos nosotros, y los de aquel lugar, que no subiese á Ierushalayim.

13 Entonces Shaúl respondió: ¿Qué haçéis llorando y afligiéndome el lev? porque yo no solo estoy presto á ser atado, mas aún á morir en Ierushalayim por el nombre del Señor Rabinu Melekh jaMashíax.

14 Y como no le pudimos persuadir, desistimos, diciendo: Hágase la voluntad de Adonay.

15 Y después de estos iamim, apercebidos, subimos á Ierushalayim.

16 Y vinieron también con nosotros de cesaréa algunos de los talmidim, trayendo consigo á un Mnason ciprio, discípulo antiguo, con el cual posásemos.

17 Y cuando llegamos á Ierushalayim, los axim nos recibieron de buena voluntad.

18 Y al dia siguiente Shaúl entró con nosotros á Ia'aqov, y todos los zekenim se juntaron.

19 A los cuales, como los hubo saludado, contó por menudo lo que Elojim había hecho entre las naciones por su ministerio.

20 Y ellos como [lo] oyeron, glorificaron á Elojim; y le dijeron: Ya ves, ax, cuántos millares de iejudim hay que han creído; y todos son celadores de la Torá.

21 Mas fueron informados acerca de ti, que enseñas á apartarse de Moshé á todos los iejudim que están entre las naciones, diciéndo[les] que no han de circuncidar los hijos, ni andar según el minjag.[Bamidbar 6:2,5]

22 ¿Qué hay pues? La multitud se reunirá de cierto; porque oirán que has venido.

23 Haz, pues, esto que te decimos: Hay entre nosotros cuatro hombres que tienen voto sobre sí:

24 Tomando á estos contigo, purifícate con ellos, y gasta con ellos para que rasuren [sus] cabezas, y todos entiendan que no hay nada de lo que fueron informados acerca de ti; sino que tú también andas guardando la Torá. [Bamidbar 6:1-21]

25 Empero cuanto á los que de las naciones han creído, nosotros hemos escrito haberse acordado que no guarden nada de esto; solamente que se abstengan de lo que fuere sacrificado á los ídolos, y de sangre, y de ahogado, y de zenut.

26 Entonces Shaúl tomó consigo aquellos hombres, y al siguiente dia, habiéndose purificado con ellos, entró en el Bet Miqdash, para anunciar [se proponian] el cumplimiento de los iamim de la purificacion, hasta ser ofrecida ofrenda por cada uno de ellos.[Bamidbar 6:13-20]

27 Y cuando estaban para acabarse los siete iamim, unos iejudim de Asia, como le vieron en el Bet Miqdash, alborotaron todo el pueblo, y le echaron iad, [Ieremeya 26:8]

28 Dando voces: Varones Israelitas ayudad: este es el ben Adam que por todas partes

enseña á todos contra el pueblo, y la Torá, y este lugar; y además de esto ha metido Gentiles en el Bet Miqdash, y ha contaminado este lugar Qadosh.

29 (Porque antes habían visto con él en el shtetel á Trófimo, Efesio, al cual pensaban que Shaúl había metido en el Bet Miqdash.)

30 Así que, toda el shtetel se alborotó y Agolpose el pueblo; y tomando á Shaúl, hiciéronle salir fuera del Bet Miqdash, y luego las puertas fueron cerradas.

31 Y procurando ellos matarle, fue dado aviso al tribuno de la compañía que toda el shtetel de Ierushalayim estaba alborotada;

32 El cual tomando luego soldados y centuriones, corrió á ellos. Y ellos como vieron al tribuno y á los soldados, cesaron de herir á Shaúl.

33 Entonces llegando el tribuno, le prendió, y [le] mandó atar con dos cadenas: y preguntó quién era, y qué había hecho.

34 Y entre la multitud unos gritaban una cosa, y otros otra: y como no podía entender nada de cierto á causa del alboroto, le mando llevar á la fortaleza.

35 Y como llegó á las gradas, aconteció que fue llevado [á cuestras] de los soldados á causa de la violencia del pueblo.

36 Porque multitud de pueblo venía detrás gritando: Mátale.

37 Y como comenzaron á meter á Shaúl en la fortaleza, dice al tribuno: Me será mutar hablarte algo? Y él dijo: ¿iavani sabes?

38 ¿^No eres tú aquel Egipcio que levantaste una sedicion antes de estos iamim, y sacaste al midbar cuatro mil hombres salteadores?

39 Entonces dijo Shaúl: Yo de cierto soy hombre iejudim, ciudadano de Tarso, ciudad no oscura de cilicia: empero ruégote que me permitas que hable al pueblo.

40 Y como él se lo permitió, Shaúl estando en pie en las gradas, hizo ot con la iad al pueblo; y hecho grande silencio, habló en lengua Hebréa, diciendo:

PEREQ KAF BET

1 Varones axim, y padres, oíd la razon que ahora os doy.

2 (Y como oyeron que les hablaba en lengua Hebréa, guardaron mas silencio.) Y dijo:

3 Yo de cierto soy iejudim, nacido en Tarso de cilicia, mas criado en esta ciudad á los pies de Gamliel, enseñado conforme [á] la emet de la Torá de la patria, zeloso de Elojim, como todos vosotros sois hoy. [Melakhim Alef 19:10]

4 Que he perseguido este camino hasta la mavet, prendiendo, y entregando en cárceles hombres y mujeres:

5 Como también el príncipe de los kojanim me es testigo, y todos los zekenim; de los cuales también tomando letras á los axim, iba á Damaseq, para traer presos á Ierushalayim aún á los que estuviesen allí, para que fuesen castigados.

6 Mas aconteció que yendo yo, y llegando cerca de Damaseq, como á medio dia, de

repente me rodeó mucha 'or de Shamayim;

7 Y caí en el suelo, y oí una voz que me decía: Shaul, Shaul, ¿por qué me persigues?

8 Yo Entonces respondí: ¿Quién eres, Señor? Y me dijo: Yo soy Rabinu Melekh jaMashíax de Netzaret, á quien tú persigues.

9 Y los que estaban conmigo vieron á la emet la 'or, y se espantaron: mas no oyeron la voz del que hablaba conmigo.

10 Y dije: ¿Qué haré, Señor? Y el Señor me dijo: Levántate, y ve á Damaseq, y allí te será dicho todo lo que te esta señalado hacer.

11 Y como yo no viese por causa de la claridad de la 'or, llevado de la iad por los que estaban conmigo, vine á Damaseq.

12 Entonces un Xananía varon pio conforme á la Torá, que tenía buen edut de todos los iejudim que [allí] moraban,

13 Viniendo á mí, y acercándose, me dijo: ax Shaul, recibe la vista. Y yo en aquella hora le miré.

14 Y él dijo: El Elojim de avoteinu te ha predestinado, para que conocieses su voluntad, y vieses á aquel Justo, y oyese la voz de su boca.

15 Porque has de ser testigo suyo á todos bené adam de lo que has visto y oído.

16 Ahora pues, ¿por qué te detienes? Levántate, y bautízate, y lava tus averot, invocando su nombre. [Vayiqrá 8:6; Tejilim 51:2; exezkel 36:25; Ioel 3:5(2:32); Zexarya 6:12]

17 Y me aconteció, vuelto á Ierushalayim, que en davén en el Bet Miqdash, fuí arrebatado fuera de mí,

18 Y le ví que me decía: Date priesa, y sal prestamente fuera de Ierushalayim; porque no recibirán tu edut de mí.

19 Y yo dije: Señor, ellos saben que yo encerraba en cárcel, y heria por los shulen á los que creían en ti.

20 Y cuando se derramaba la sangre de Estefanos tu testigo, yo también estaba presente, y consentia á su mavet, y guardaba las ropas de los que le mataban.

21 Y me dijo: Vé, porque yo te tengo que enviar lejos á las naciones.

22 Y le oyeron hasta esta davar: Entonces alzaron la voz, diciendo: Quita de ja'aretz á un tal hombre, porque no conviene que viva.

23 Y dando ellos voces, y arrojando [sus] ropas, y echando polvo al aire, [Shmuel Bet 16:13]

24 Mandó el tribuno que le llevasen á la fortaleza, y ordenó que fuese examinado con azotes, para saber por qué causa clamaban así contra él.

25 Y como le ataron con corréas, Shaúl dijo al centurion que estaba presente: ¿Os es mutar azotar á un hombre Romano, sin ser condenado?

26 Y como el centurion oyó [esto,] fue y dio aviso al tribuno, diciendo: ¿Qué has de hacer? porque este hombre es Romano.

27 Y viniendo el tribuno, le dijo: Díme, ¿eres tu Romano? Y él dijo: Sí.

28 Y respondió el tribuno: Yo con grande suma alcancé esta ciudadanía. Entonces Shaúl dijo: Y aún yo soy nacido.

29 Así que, luego se apartaron de él los que le habían de atormentar: y aún el tribuno también tuvo paxad, entendido que era Romano, por haberlo atado.

30 Y al dia siguiente, queriendo saber de cierto la causa por que era acusado de los iejudim, le soltó de las prisiones, y mandó venir á los rashé jakojanim, Y á todo su sanjedrín; y sacando á Shaúl, le presentó delante de ellos.

PEREQ KAF GUIMEL

1 Entonces Shaúl, poniendo los ojos en el sanjedrín, dice: Varones axim, yo con toda buena conciencia he conversado delante de Elojim hasta el dia de hoy.

2 El príncipe de los kojanim, Xananía, mandó Entonces á los que estaban delante de él que le hiriesen en la boca.

3 Entonces Shaúl le dijo: Herirte ha Elojim, pared blanqueada: ¿y estás tú sentado para juzgarme conforme á la Torá, y contra la Torá me mandas herir? [Vayiqrá 19:15; Devarim 25:1-2]

4 Y los que estaban presentes dijeron: ¿Al Kojén jaGadol de Elojim maldices?

5 Y Shaúl dijo: No sabia, axim, que era el Kojén jaGadol; que escrito está: Al príncipe de tu pueblo no maldecirás. [Shemot 22:27 (28)]

6 Entonces Shaúl, sabiendo que la una parte era de tzadoquim, y la otra de perushim, clamó en el sanjedrín: Varones axim, yo perush soy, ben de perush: de la esperanza y de la resurreccion de los metim soy yo juzgado.

7 Y como hubo dicho esto, fue hecha disension entre los perushim y los tzadoquim; y la multitud fue dividida.

8 (Porque los tzadoquim dicen que no hay resurreccion, ni malax, ni rúax; mas los perushim confiesan ambas cosas.)

9 Y levantóse un gran clamor: y levantándose los soferim de la parte de los perushim, contendian diciendo: Ningun mal hallamos en este hombre; que si rúax le ha hablado, ó malax, no resistamos á Elojim. [Ieremeya 26:16]

10 Y habiendo grande disension, el tribuno teniendo paxad que Shaúl no fuese despedazado de ellos, mandó venir [la compañía de] soldados, y arrebatarle de en medio de ellos, y llevarle á la fortaleza.

11 Y la noche siguiente, presentándosele el Señor, le dijo: Confia, Shaúl; que como has testificado de mí en Ierushalayim, así es menester testifiques también en Roma.

12 Y venido el dia, algunos de los iejudim se juntaron, y prometieron bajo de maldicion, diciendo que ni comerian ni beberian hasta que hubiesen muerto á Shaúl.

13 Y eran más de cuarenta los que habían hecho esta conjuracion;

14 Los cuales se fueron á los rashé jakojanim y los zekenim, y dijeron: Nosotros hemos

hecho voto debajo de maldicion, que no hemos de gustar nada hasta que hayamos muerto á Shaúl.

15 Ahora pues vosotros con el sanjedrín requerid al tribuno que le saque mañana á vosotros, como que quereis entender de él alguna cosa mas cierta, y nosotros, antes que él llegue, estaremos aparejados para matarle.

16 Entonces un ben de la hermana de Shaúl, oyendo las asechanzas, fue y entró en la fortaleza, y dio aviso á Shaúl.

17 Y Shaúl llamando á uno de los centuriones, dice: Lleva á este mancebo al tribuno; porque tiene cierto aviso que darle.

18 El Entonces tomándole, le llevó al tribuno, y dijo: El preso Shaúl llamándome, me rogó que trajese á ti este mancebo, que tiene algo que hablarte.

19 Y el tribuno tomándole de la iad, y retirándose aparte, [le] preguntó: ¿Qué es lo que tienes que decirme?

20 Y él dijo: Los iejudim han concertado rogarte que mañana saques á Shaúl al sanjedrín, como que han de inquirir de él alguna cosa más cierta.

21 Mas tú no los creas; porque más de cuarenta hombres de ellos le asechan, los cuales han hecho voto, debajo de maldicion, de no comer ni beber hasta que le hayan muerto; y ahora están apercebidos esperando tu javtaxá.

22 Entonces el tribuno despidió al mancebo, mandándo[le] que á nadie dijese que le había dado aviso de esto.

23 Y llamados dos centuriones, [les] mandó que aperciesen para la hora tercia de la noche doscientos soldados, que fuesen hasta cesaréa, y setenta de á caballo, y doscientos lanceros;

24 Y que aparejasen cabalgaduras en que poniendo á Shaúl, le llevasen en salvo á Felix el presidente.

25 Y escribió una carta en estos términos:

26 Claudio Lisias al excelentísimo gobernador Felix, Salud.

27 A este hombre, aprehendido de los iejudim, y que iban ellos á matar, libré yo acudiendo con la tropa, habiendo entendido que era Romano.

28 Y queriendo saber la causa por qué le acusaban, le llevé al sanjedrín de ellos.

29 Y hallé que le acusaban de [algunas] cuestiones de la Torá de ellos, y que ningún crimen tenía digno de mavet, ó de prision.

30 Mas siéndome dado aviso de asechanzas que le habían aparejado los iejudim, luego al punto [le] he enviado á ti, é intimé también á los acusadores que traten delante de ti lo que [tienen] contra él. Pásalo bien.

31 Y los soldados, tomando á Shaúl, como les era mandado, llevaronle balaila á Antipatris.

32 Y al dia siguiente dejando á los de á caballo que fuesen con él, se volvieron á la fortaleza.

33 Y como llegaron á cesaréa, y dieron la carta al gobernador, presentaron también á

Shaúl delante de él.

34 Y el gobernador leida la carta, preguntó de qué provincia era; y entendiendo que de cilicia,

35 Te oiré, dijo, cuando vinieren también tus acusadores. Y mandó que le guardasen en el Pretorio de Herodes.

PEREQ KAF DALET

1 Y cinco iamim después descendió el Kojén jaGadol, Xananía, con algunos de los zekenim, y un cierto Tértulo, orador; y parecieron delante del gobernador contra Shaúl.

2 Y citado que fue, Tértulo comenzó á acusar diciendo: Como por causa tuya vivamos en grande shalom, y muchas cosas sean bien gobernadas en el pueblo por tu prudencia,

3 Siempre y en todo lugar [lo] recibimos con todo hacimiento de gracias, oh excelente Felix.

4 Empero por no impedirte más largamente, ruégote que nos oigas brevemente conforme á tu equidad.

5 Porque hemos hallado que este hombre [es] pestilencial, y levantador de sediciones entre todos los iejudim por todo jaolam jazé, y príncipe de la secta de los natzarim.

6 El cual también tentó á violar el Bet Miqdash; y prendiéndole le quisimos juzgar conforme á nuestra Torá.

7 Mas interviniendo el tribuno Lisias con grande violencia [le] quitó de nuestras manos,

8 Mandando á sus acusadores que viniesen á ti: del cual, tú mismo juzgando, podrás entender todas estas cosas de que le acusamos.

9 Y contendian también los iejudim diciendo ser así estas cosas.

10 Entonces Shaúl, haciéndole el gobernador ot que hablase, respondió: Porque sé que muchos años ha que eres gobernador de esta nacion, con buen ánimo satisfaré por mí:

11 Que tú puedes entender que no ha más de doce iamim que subí á adorar á Ierushalayim.

12 Y ni me hallaron en el Bet Miqdash disputando con ninguno, ni haciendo concurso de multitud, ni en sinagogas, ni en el shtetel;

13 Ni te pueden probar las cosas de que ahora me acusan.

14 Esto empero te confieso, que conforme á aquel camino que llaman herejía, así sirvo al Elojim de mis padres, creyendo todas las cosas que en la Torá y en los neví'im están escritas;

15 Teniendo esperanza en Elojim que ha de haber resurreccion de los metim, así de tzadiquim como injustos, la cual también ellos esperan.

16 Y por esto procuro yo tener siempre conciencia sin remordimiento acerca de Elojim y acerca de bené adam.

17 Mas pasados muchos años, vine á hacer limosnas á mi nacion, y ofrendas,

18 Cuando me hallaron purificado en el Bet Miqdash, (no con multitud ni con alboroto,) unos iejudim de Asia;

19 Los cuales debieran comparecer delante de ti, y acusar[me,] si contra mí tenían algo.

20 O digan estos mismos si hallaron en mí alguna cosa mal hecha, cuando yo estuve en el sanjedrín,

21 Sino sea que, estando entre ellos, prorrumpí en alta voz: Acerca de la resurreccion de los metim soy hay juzgado de vosotros.

22 Entonces Felix, oidas estas cosas estando bien informado de esta secta les puso dilacion, diciendo: Cuando descendiere el tribuno Lisias, acabaré de conocer de vuestro negocio.

23 Y mandó al centurion que Shaúl fuese guardado, y aliviado [de las prisiones,] y que no vedase á ninguno de sus familiares servirle, ó venir á él.

24 Y algunos^ iamim después, viniendo Felix con Drusila su ishá, la cual era Judía, llamó á Shaúl, y oyó de él la emuná que es en Rabinu Melekh jaMashíax.

25 Y disertando él de la tzedeq, y de la continencia, y del mishpat venidero, espantado Felix, respondió: Ahora véte; mas en teniendo oportunidad te llamaré: [Danyel 9:24]

26 Esperando también con esto, que de parte de Shaúl le serian dados dineros, porque le soltase; por lo cual haciéndole venir muchas veces, hablaba con él.

27 Mas al cabo de dos años recibió Félix por sucesor á Porcio Festo; y queriendo Felix ganar la xen vexesed de los iejudim, dejó preso á Shaúl.

PEREQ KAF JE

1 FESTO pues, entrado en la provincia, tres iamim después subió de cesaréa á Ierushalayim.

2 Y vinieron á él los rashé jakojanim y los principales de los iejudim contra Shaúl; y le rogaron,

3 Pidiendo xen vexesed contra él, que le hiciese traer á Ierushalayim, poniendo [ellos] asechanzas para matarle en la derekh.

4 Mas Festo respondió que Shaúl estaba guardado en cesaréa, y que el mismo partiria presto.

5 Los que de vosotros pueden, dijo, descendan juntamente; y si hay algún crimen en este varon, acúsenle.

6 Y deteniéndose entre ellos no más de ocho ó diez iamim, venido á cesaréa, el siguiente dia se sentó en el tribunal, y mandó que Shaúl fuese traído.

7 El cual venido, le rodearon los iejudim que habían venido de Ierushalayim, poniendo contra Shaúl muchas y graves acusaciones, las cuales no podían probar,

8 Alegando él por su parte: Ni contra la Torá de los iejudim, ni contra el Bet Miqdash, ni contra César he xet en algo.

9 Mas Festo, queriendo congraciarse con los iejudim, respondiendo á Shaúl dijo: ¿Quieres subir á Ierushalayim, y allá ser juzgado de estas cosas delante de mí?

10 Y Shaúl dijo: Ante el tribunal de César estoy, donde conviene que sea juzgado. A los iejudim no he hecho injuria ninguna, como tú sabes muy bien.

11 Porque si alguna injuria, ó cosa alguna digna de mavet he hecho, no rehusó morir; mas si nada hay de las cosas de que estos me acusan, nadie puede darme á ellos: á César apelo.

12 Entonces Festo, habiendo hablado con el consejo, respondió: ¿A César has apelado? á César irás.

13 Y pasados algunos iamim, el rey Agripa y Bernice vinieron á cesaréa á saludar á Festo.

14 Y como estuvieron allí muchos iamim, Festo declaró la causa de Shaúl al rey, diciendo: Un hombre ha sido dejado preso por Felix,

15 Sobre el cual, cuando fuí á Ierushalayim vinieron [á mí] los rashé jakojanim y los zekenim de los iejudim pidiendo condenacion contra él:

16 A los cuales respondí no ser costumbre de los Romanos dar alguno á la mavet, antes que el que es acusado tenga presentes [sus] acusadores, y haya lugar de defenderse de la acusacion.

17 Así que habiendo venido juntos acá, sin ninguna dilacion al dia siguiente, sentado en el tribunal, mandé traer al hombre;

18 Y estando presentes los acusadores, ningún cargo produjeron de los que yo sospechaba:

19 Solamente tenían contra el ciertas cuestiones acerca de su supersticion, y de un cierto Rabinu Melekh jaMashíax difunto, el cual Shaúl afirmaba que estaba vivo.

20 Y yo, dudando en cuestion semejante, dije si quería ir á Ierushalayim, y allá ser juzgado de estas cosas.

21 Mas apelando Shaúl á ser guardado al daat de Augusto, mandé que le guardasen, hasta que le envíe á César.

22 Entonces Agripa dijo á Festo: Yo también quisiera oír á [ese] hombre. Y él dijo: Mañana le oirás.

23 Y al otro dia, viniendo Agripa y Bernice con mucho aparato, y entrado en la audiencia con los tribunos y principales hombres de el shtetel, por mandado de Festo fue traído Shaúl.

24 Entonces Festo dijo: Rey Agripa, y todos los varones que estáis aquí juntos con nosotros, veis á este, por el cual toda la multitud de los iejudim me ha demandado en Ierushalayim, y aquí, dando voces que no conviene que viva más.

25 Mas yo, hallando que ninguna cosa digna de mavet ha hecho, y él mismo apelando á Augusto, he determinado enviarle:

26 Del cual no tengo cosa cierta que escriba al señor; por lo que le he sacado á vosotros, y mayormente á ti, oh rey Agripa, para que hecha informacion, tenga [yo] que escribir.

27 Porque fuera de razon me parece enviar un preso, y no informar de las causas.

PEREQ KAF VAV

1 ENTONceS Agripa dijo á Shaúl: Se te permite hablar por ti mismo. Shaúl Entonces, extendiendo la iad, comenzó á responder por sí, [diciendo:]

2 Acerca de todas las cosas de que soy acusado por los iejudim, oh rey Agripa, me tengo por dichoso de que haya hay de defenderme delante de ti,

3 Mayormente sabiendo tú todas las costumbres y cuestiones que hay entre los iejudim; por lo cual te ruego que me oigas con savlanut.

4 Mi vida pues, desde la mocedad, la cual desde el principio fue en mi nacion en Ierushalayim, todos los iejudim la saben;

5 los cuales tienen ya conocido, que yo desde el principio, si quieren testificarlo, conforme á la más shlemá secta de nuestra religion he vivido perush.

6 Y ahora por la esperanza de la javtaxá que hizo Elojim á avoteinu soy llamado en mishpat.

7 A la cual [javtaxá] nuestras doce tribus, sirviendo constantemente de dia y balaila, esperan que han de llegar. Por la cual esperanza, oh rey Agripa, soy acusado de los iejudim;

8 ¡Qué! ¿Júzgase cosa increible entre vosotros que Elojim resucite los metim?

9 Yo ciertamente había pensado deber hacer muchas cosas contra el nombre de Rabinu Melekh jaMashíax de Netzaret:

10 Lo cual también hice en Ierushalayim; y yo encerré en cárceles á muchos de los quedoshim, recibida samxut de los rashé jakojanim, y cuando eran matados, yo dí mi voto.

11 Y muchas veces, castigándoles por todas los shulen, [les] forcé á blasfemar; y enfurecido sobre manera contra ellos, [los] perseguí hasta en las ciudades extrañas.

12 En lo cual [ocupado,] yendo á Damaseq con samxut y comision de los rashé jakojanim,

13 En mitad del dia, oh rey, ví en la derekh una 'or de Shamayim, que sobrepujaba el resplandor del sol, la cual me rodeó, y á los que iban conmigo.

14 Y habiendo caido todos nosotros en tierra, oí una voz que, me hablaba, y decía en lengua hebráica: Shaul, Shaul, ¿por qué me persigues? Dura cosa te es dar coces contra los agujones.

15 Yo Entonces dije: ¿Quién eres, Señor? Y el Señor dijo: Yo soy Rabinu Melekh jaMashíax, á quien tú persigues.

16 Mas levántate, y pónete sobre tus pies; porque para esto te he aparecido, para ponerte por ministro y testigo de las cosas que has visto, y de aquellas en que apareceré á ti; [Iexezkel 2:1; Danyel 10:11]

17 Librándote del pueblo y de las naciones, á los cuales ahora te envio, [Ieremeya 1:8,19]

18 Para que abras sus ojos, para que se conviertan de las tinieblas á la 'or, y de la

samxut de Satán á Elojim, para que reciban por la emuná, que es en mí, selixat avón, y suerte entre los santificados [Ieshaya 35:5; 42:7,16; Tejilim 18:28;]

19 Por lo cual, oh rey Agripa, no fuí rebelde á la xazón celestial: [Ieshaya 50:5]

20 Antes anuncié primeramente á los que están en Damaseq, y Ierushalayim, y por toda ja'aretz de Iejudá, y á las naciones, que se arrepintiesen y se convirtiesen á Elojim, haciendo obras dignas de arrepentimiento. [Ieremeya 18:11; 35:15]

21 Por causa de esto los iejudim, tomándome en el Bet Miqdash, tentaron matarme.

22 Mas ayudado del auxilio de Elojim, persevero hasta el dia de hoy, dando edut á chicos y á grandes, no diciendo nada fuera de las cosas que los nevi'im y Moshé dijeron que habían de venir;

23 Que Mashíax había de padecer, y [ser] el primero de la resurreccion de los metim, para anunciar 'or al pueblo y á las naciones.

24 Y diciendo él estas cosas en su defensa, Festo á gran voz dijo: Estás loco, Shaúl; las muchas letras te vuelven loco.

25 Mas él dijo: No estoy loco, excelente Festo, sino que hablo palabras de emet y de templanza.

26 Porque el rey sabe estas cosas, delante del cual también hablo confiadamente. Porque no pienso que ignora nada de esto; que no ha sido esto hecho en [algún] rincón.

¿Tenéis Emuná en el Divré Neviim?

27 ¿Crees, rey Agripa, á los nevi'im? Yo sé que crees.

28 Entonces Agripa dijo á Shaúl: Por poco me persuades á ser Cristiano.

29 Y Shaúl dijo: ¡^Pluguiese á Elojim que por poco ó por mucho, no solamente tú, mas también todos los que hoy me oyen, fueseis hechos tales cual yo soy, excepto estas prisiones!

30 Y como hubo dicho estas cosas, se levantó el rey, y el presidente, y Bernice, y los que se habían sentado con ellos.

31 Y como se retiraron aparte, hablaban los unos á los otros, diciendo: Ninguna^ cosa digna ni de mavet, ni de prision, hace este hombre.

32 Y Agripa dijo á Festo: Podia este hombre ser suelto, si no hubiera apelado á César.

PEREQ KAF ZAYIN

1 MAS como fue determinado que habiamos de navegar para Italia, entregaron á Shaúl y á algunos otros presos á un centurion, llamado Julio, de la compañía Augusta.

2 Así que embarcándonos en una nave Adrumentina, partimos, estando con nosotros Aristarco, Macedonio de Tesalónica, para navegar junto á los lugares de Asia.

3 Y otro dia llegamos á Tzidón; y Julio tratando á Shaúl humanamente, permitióle que fuese á los amigos para ser de ellos asistido.

4 Y haciéndonos á la vela de allí, navegamos bajo de cipro; porque los vientos eran contrarios.

5 Y habiendo pasado la mar de cilicia y Pamphylia, arribamos á Mira, [ciudad] de Licia.

6 Y hallando allí el centurion una nave Alejandrina, que navegaba á Italia, nos puso en ella.

7 Y navegando muchos iamim despacio, y habiendo apenas llegado delante de Gnido, no dejándonos el viento, navegamos bajo de Creta junto á Salmon.

8 Y costeándola difícilmente, llegamos á un lugar que llaman Buenos Puertos, cerca del cual estaba el shtetel de Lasea.

9 Y pasado mucho tiempo, y siendo ya peligrosa la navegacion, porque ya era pasado el tzomot de Iom Kippur. Rabbi Shaúl amonestaba,

10 Diciéndoles: Varones, veo que con trabajo y mucho daño, no solo de la cargazon y de la nave, mas aún de nuestras personas, habrá de ser la navegacion.

11 Mas el centurion creia más al piloto y al patron de la nave, que á lo que Shaúl decía.

12 Y no habiendo puerto cómodo para invernar, muchos acordaron pasar aún de allí, por si pudiesen arribar á Fenice á invernar [allí, que es] un puerto de Creta que mira al Abrego y al Poniente.

13 Y soplando el austro, pareciéndoles que ya tenían lo que deseaban, alzando [velas] iban cerca la costa de Creta.

14 Mas no mucho después dio en ella un viento repentino que se llama Euroclidon.

15 Y siendo arrebatada la nave, y no pudiendo resistir contra el viento, [la] dejamos, [y] éramos llevados.

16 Y habiendo corrido á sotavento de una pequeña isla que se llama Clauda, apenas pudimos ganar el esquiife:

17 El cual tomado, usaban de remedios ciñendo la nave; y teniendo paxad que no diesen en la Sirte, abajadas las velas eran así llevados.

18 Mas siendo atormentados de una vehemente tempestad, el siguiente dia alijaron.

19 Y al tercer dia nosotros con nuestras manos arrojamos los aparejos de la nave.

20 Y no pareciendo sol ni estrellas por muchos iamim, y viniendo una tempestad no pequeña, ya era perdida toda la esperanza de nuestra salud.

21 Entonces Shaúl, habiendo ya mucho que no comíamos, puesto en pie en medio de ellos, dijo: Fuera de cierto conveniente, oh varones, haberme oido, y no partir de Creta, y evitar este inconveniente y daño.

22 Mas ahora os amonesto que tengais buen ánimo; porque ninguna pérdida habrá de persona de vosotros, sino solamente de la nave.

23 Porque esta noche ha estado conmigo el malax del Elojim, del cual yo soy, y al cual sirvo,

24 Diciendo: Shaúl, no tengas paxad: es menester que seas presentado delante de César;

Jine, Elojim te ha dado á todos los que navegan contigo.

25 Por tanto, oh varones, tened buen ánimo; porque yo confio en Elojim que será así como me ha sido dicho,

26 Si bien es menester que demos en una isla.

27 Y venida la décima cuarta noche, y siendo llevados por el [mar] Adriático, los marineros á la media noche sospecharon que estaban cerca de alguna tierra;

28 Y echando la sonda, hallaron veinte brazos; y pasando un poco mas adelante, volviendo á echar la sonda, hallaron quince brazos.

29 Y habiendo paxad de dar en lugares escabrosos, echando cuatro anclas de la popa, deseaban que se hiciese de dia.

30 Entonces procurando los marineros huir de la nave, echado que hubieron el esquife á la mar, aparentando como que querian largar las anclas de proa,

31 Shaúl dijo al centurion y á los soldados: Si estos no quedan en la nave, vosotros no podeis salvaros.

32 Entonces los soldados cortaron los cabos del esquife, y dejáronle perder.

33 Y hasta que comenzó á ser de dia, Shaúl exhortaba á todos que comiesen, diciendo: Este es el décimo cuarto dia que esperais y permanecéis tzemot, no comiendo nada.

34 Por tanto os ruego que comais por vuestra salud: que ni aún un cabello de la cabeza de ninguno de vosotros perecerá.

35 Y habiendo dicho esto, tomando el lexem, hizo gracias á Elojim en presencia de todos: y partiendo, comenzó á comer.

36 Entonces todos teniendo ya mejor ánimo, comieron ellos también.

37 Y éramos todas las personas en la nave doscientas setenta y seis.

38 Y satisfechos de comida, aliviaban la nave, echando el grano á la mar.

39 Y como se hizo de dia, no conocian ja'aretz: mas veían un golfo, que tenía orilla, al cual acordaron echar, si pudiesen, la nave.

40 Cortando pues las anclas, las dejaron en la mar, largando también las ataduras de los gobernalles; y alzada la vela mayor al viento, íbanse á la orilla.

41 Mas dando en un lugar de dos mayim, hicieron encallar la nave; y la proa hincada, estaba sin moverse, y la popa se abria con la fuerza de la mar.

42 Entonces el acuerdo de los soldados era que matasen los presos, porque ninguno se fugase nadando.

43 Mas el centurion, queriendo salvar á Shaúl, estorbó este acuerdo, y mandó que los que pudiesen nadar, se echasen los primeros, y saliesen á tierra:

44 Y los demás, parte en tablas, parte en cosas de la nave. Y así aconteció que todos se salvaron [saliendo] á tierra.

PEREQ KAF XET

Rabbí Shaul en Malta

1 Y cuando escapamos, entonces supimos que la isla se llamaba Melita.

2 Y los bárbaros nos mostraron no poca humanidad; porque, encendido un fuego, nos recibieron á todos, á causa de la lluvia que venía, y del frio.

AL FIN IESHUA Y BITAXÓN SOBRE EL ACUSADOR MIENTRAS LOS DE LA SHELIXUT DE MASHÍAX CUMPLEN EL MITZVÁ (Mt. 28:19-20) HACIENDO TALMIDIM DE ENTRE TODAS LAS NACIONES

3 Entonces habiendo Shaúl recogido algunos sarmientos, y puésto[los] en la esh, una víbora huyendo del calor, le acometió á la iad.

4 Y como los bárbaros vieron la víbora colgando de su iad, decían los unos á los otros: ciertamente este hombre es homicida, á quien, escapado de la mar, la tzedeq no deja vivir.

5 Mas él, sacudiendo la víbora en la esh, ningún mal padeció.

6 Empero ellos estaban esperando cuando se había de hinchar, ó caer muerto de repente; mas habiendo esperado mucho, y viendo que ningún mal le venía, mudados, decían que era un dios.

MAGUIDIM MUESTRAN XESSED MIENTRAS SE PROCLAMA LA BESORAT JA GUEULÁ ENTRE LOS NO IEJUDIM, QUIENES VIENEN A SER BENÉ JA BRIT XADASHÁ Y NO BENÉ NOAJ

7 En aquellos lugares había heredades del principal de la isla, llamado Publio, el cual nos recibió, y hospedó tres iamim humanamente.

8 Y aconteció que el padre de Publio estaba en cama, enfermo de fiebres y de cámaras; al cual Shaúl entró [á ver,] y después de haber orado, le puso las manos encima, y le dio refuá.

9 Y esto hecho, también los otros que en la isla tenían maxalot, llegaban, y eran sanados:

10 los cuales también nos honraron con muchos obsequios; y cuando partimos nos cargaron de las cosas necesarias. [Tejilim 15:4]

11 Así que, pasados tres meses, navegamos en una nave Alejandrina, que había invernado en la isla, la cual tenía por enseña á Castor y Polux.

12 Y llegados á Siracusa, estuvimos [allí] tres iamim.

13 De allí costeano alrededor, vinimos á Regio; y otro dia después soplando el austro vinimos al segundo dia á Puteolos;

14 Donde habiendo hallado axim, nos rogaron que quedásemos con ellos siete iamim, y luego vinimos á Roma,

15 De donde, oyendo de nosotros los axim, nos salieron á recibir hasta la plaza de Apio, y las Tres Tabernas: á los cuales como Shaúl vio, dio gracias á Elojim, y tomó aliento.

16 Y como llegamos á Roma, el centurion entregó los presos al prefecto de los ejércitos: mas á Shaúl fue permitido estar por sí, con un soldado que le guardase.

17 Y aconteció que tres iamim después, Shaúl convocó los principales de los iejudim; á los cuales, luego que estuvieron juntos, les dijo: Yo, varones axim, no habiendo hecho nada contra el pueblo, ni los ritos de la patria, he sido entregado preso desde Ierushalayim en manos de los Romanos;

18 Los cuales, habiéndome examinado, me querian soltar, por no haber en mí ninguna causa de mavet.

19 Mas contradiciendo los iejudim, fuí forzado á apelar á César; no que tenga de qué acusar á mi nacion.

20 Así que, por esta causa os he llamado para veros y hablaros; porque por la esperanza de Yisrael estoy rodeado de esta cadena.

21 Entonces ellos le dijeron: Nosotros ni hemos recibido cartas tocante á ti de Iejudá, ni ha venido alguno de los axim que haya denunciado ó hablado algún mal de ti.

22 Mas queriamos oír de ti lo que sientes; porque de esta secta notorio nos es que en todos lugares es contradicha.

23 Y habiéndole señalado un dia, vinieron á él muchos á la posada, á los cuales declaraba y testificaba la Malkhut Elojim, persuadiéndoles lo concerniente á Rabinu Melekh jaMashíax por la Torá Moshé, y por los neví'im, desde la mañana hasta el erev.

24 Y algunos asentian á lo que se decía, mas algunos no creian.

25 Y como fueron entre sí discordes, se fueron, diciendo Shaúl esta davar: Bien ha hablado el Rúax jaQodesh por Ieshayá janaví á avoteinu,

26 Diciendo: Vé á este pueblo, y dí[les:] De oído oiréis, y no entenderéis; y viendo veréis, y no percibiréis:

27 Porque el lev de este pueblo se ha engrosado, y de los oídos oyeron pesadamente, y sus ojos taparon; porque no vean con los ojos, y oigan con los oídos, y entiendan de lev, y se conviertan, y yo los sane. [Tejilim 119:70; Ieshaya 6:9,10]

28 Séaos pues notorio que á las naciones es enviada esta salud de Elojim; y ellos oirán: [Tejilim 67:2]

29 Y habiendo dicho esto, los iejudim se salieron teniendo entre sí gran contienda.

30 Shaúl empero quedó dos años enteros en su bet de alquiler; y recibia á todos los que á él venían,

31 Predicando la Malkhut Elojim, y enseñando lo que es del adón Rabinu Melekh jaMashíax, con toda xerut, sin impedimento.